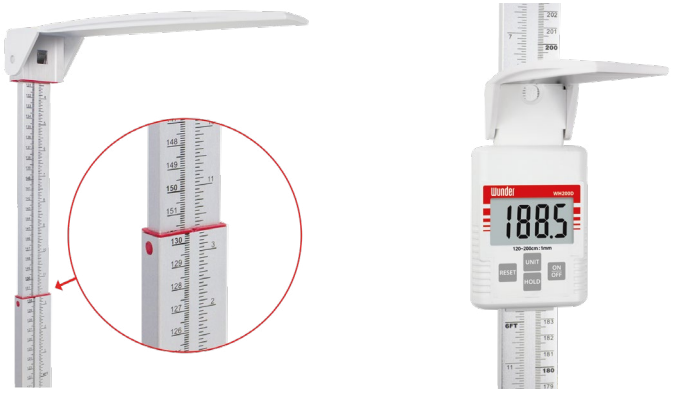
www.wunder.it

## ADULT HEIGHT METER

# MOD. WH200 - WH200D



⚠ **Read this manual carefully before using the instrument**

**INDEX**

1. GENERAL RULES ..... 2
2. SAFETY ..... 2
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS ..... 3
4. INSTRUCTION FOR USE ..... 3
5. MAINTENANCE AND ASSISTANCE ..... 5
6. SCRAPPING AND WASTE DISPOSAL ..... 5
7. WARRANTY ..... 6

By choosing the statimeter to measure height **WUNDER** mod. **WH200 - WH200D** you have purchased a professional measuring instrument. For over 40 years, **WUNDER** has been putting its experience at the service of health. This instrument complies with national regulations in hospitals, doctors' surgeries and inpatient care institutions. The instrument is characterized by a screen-printed anodized aluminum rod to measure the height of the guest. The reading can be done by or by reading the measurement directly on the silk-screened rod (WH200) or by means of a digital LCD applied on a mobile head rest paddle (WH200D).

## 1. GENERAL RULES

⚠ **Carefully read this manual before using the instrument as it supplies important indications concerning OPERATING SAFETY AND MAINTENANCE.**

The descriptions and illustrations provided in this manual are not binding.
**WUNDER** reserves the right to make any changes it deems convenient for the purpose of improvement, without making any commitment to update this publication.
The Customer Service Department is available for further information on the use, maintenance and assistance of this product.

**Conventions:** The following symbols have been used in this manual:

| | |
|---|---|
| ⚠ | **ATTENTION!** PLACED BEFORE DETERMINING PROCEDURES. COMPLIANCE FAILURE CAN HARM THE OPERATOR OR PATIENT OR DAMAGE THE PRODUCT |
|  | WASTE DISPOSAL IN COMPLIANCE WITH 2012/19/UE DIRECTIVE |

## 2. SAFETY

**Operators must read this manual carefully, comply with the instructions it contains and become familiar with the correct use and maintenance procedures of the instrument.**
The manufacturer denies all liability for any direct or indirect damage, including loss of profits, or any other commercial damage due to misuse of the product and failure to comply with the instructions given in this manual.

- Keep this manual for consultation and to support staff training.
- To make a correct height measurement, move the cursor not from the palette but from the cursor. If you use the paddle over time it could be damaged
- Do not immerse the instrument in water or other liquids

### 2.1 INTENDED USE

This device is intended to be used to weigh people, in the medical clinic, for general diagnostic purposes.
**Environment of use:** in hospitals and medical clinics, medical clinics. The installation room must be equipped with an electrical system compliant with the standards in force. It is recommended to use the balance in environments not exposed to magnetic interference.
**Personnel intended for the use of the product:** operators and doctors who are familiar with the product.
**Control and Responsibility:** the medical device must be used under the supervision of a qualified doctor or qualified personnel in charge of maintenance and periodic checks.
**Limits of use:** this medical device can only be used as described in this manual.

## 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

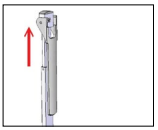
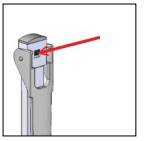
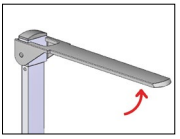
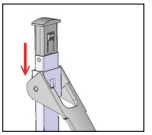
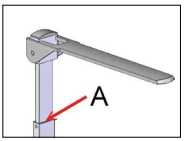
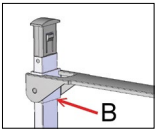
| Model | WH200 | | WH200D |
|---|---|---|---|
| Code | 00069AB | 00069AD | 00051D |
| Graduated scale | Da 60 a 210cm | Da 60 a 225cm | Da 120 a 202cm |
| Division | 1mm – 1/16 of inch | | 1mm – 1/16 of inch |
| Manufacturer | Wunder Sa.Bi. Srl - Trezzo Sull'Adda (MI), Italy | | |
| Unit of measurement | mm / inches | | |

## 4. INSTRUCTION FOR USE

### 4.1 USE OF MANUAL MECHANICAL STATIMETER

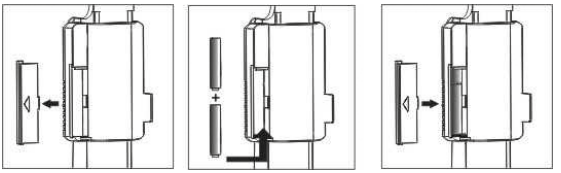
**ATTENTION!**

FOR THE MEASUREMENT OF HEIGHT THE PATIENT MUST BE ON THE SCALE PLATFORM

| Measurements more than 130 cm | | Measurements less than 130 cm | |
|---|---|---|---|
| 1  | Pull up the height meter rod. | 1  | Lower the headrest palette and press the black center stopper. |
| 2  | Position it horizontally. | 2  | Holding down the black stop, lower the headrest palette. |
| 3   | Lower the rod up to the point where the lever rests head touches the patient's head. The height can be read at the point 'A'. | 3   | Lower the rod to the point where the blade touches the patient's head. The height can be read at point 'B'. |

### 4.2 USING MANUAL STATIMETER WITH DIGITAL READER MODEL WH200D

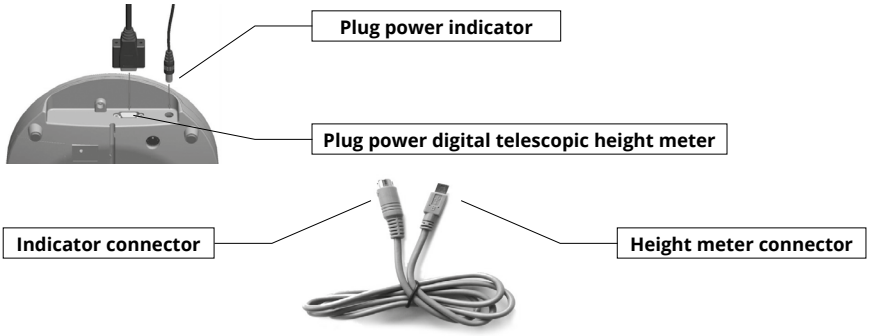
**STEP 1: INSTALLATION ALKALINE BATTERY**



a. Removing battery cover at the rear of indicator
b. Installing code AAA batteries * 2
c. Reinstalling the battery cover

**STEP 2: CONNECTING CABLE DIGITAL TELESCOPIC HEIGHT METER**

To use the digital height rod, a cable is provided to connect the height rod directly to the display and obtain the height measurement automatically.




The indicator connection is under indicator
The height meter connection is under indicator height meter

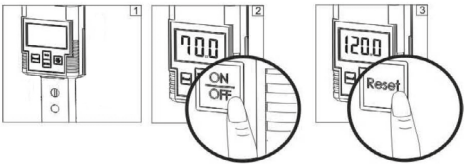
**STEP 3: MEASURING HEIGHT**

**ATTENTION!**

THE MEASUREMENT OF THE PATIENT MUST BE GETTING ON THE PLATFORM OF SCALE

**Steps to accurate measurement**

- Make indicator move to the end of measuring rod. Then switch ON and press reset key once to calibrate.
- Push the head stop far enough up the rod so that the person to be measured can stand underneath it comfortably.
- Ask the person to be measured to stand with his or her back to the rod.
- Sliding the head stop down until it touches the head.
- Read the height measured on the display unit.



## 5. MAINTENANCE AND ASSISTANCE

For better and longer duration of the product it should receive thorough general cleaning periodically.
The instrument must be cleaned with a soft cloth moistened with water or neutral detergent, without using solvents or abrasive substances. If the instrument remains idle for a long period, remove the batteries from the terminal. During shipping, make sure not to subject the instrument to blows or excessive mechanical stress.
In case of repairs or assistance, contact your dealer.

## 6. SCRAPPING AND WASTE DISPOSAL

**Scrapping:** When you decide to no longer use this item, we recommend making it unusable. We also recommend making those parts which could be sources of danger harmless.

**Waste disposal 2012/19/UE** 

This product complies with the **Directive 2012/19/UE**. The symbol of the crossed-out waste bin on the appliance indicates that the product, needing to be treated separately from household waste, at the end of its useful life must be completed in a separate collection facility for electric and electronic appliances or returned to the dealer upon purchase of a new equivalent appliance. The user is responsible for bringing the appliance to an appropriate collection structure at the end of its life. Appropriate separate collection and sending the appliance for recycling, treatment and environmentally compatible waste disposal contributes to avoid possible negative effects on the environment and health and favours the recycling of the materials the product is made of.
For more detailed information regarding available collection systems, contact your local waste disposal service or the shop where the product was purchased.
As consumers, you are obliged by law to return used or dead batteries. You may deposit old batteries at public collection spots in your town or else with any battery dealer who has placed specific collectors for this purpose. Even when scrapping electric and electronic appliances, they must be removed and deposited in specific collectors.

**NOTE:** The following symbols indicate the presence of harmful substances.

| | | |
|---|---|---|
| **Pb Pb =** containing Lead | **Cd Cd =** containing Cadmium | **Hg Hg =** containing Mercury |

**ATTENTION!**

**Do not throw electric parts and used batteries away with household waste.**
**Dispose of the batteries by means of your closest collection centres.**

## 7. WARRANTY

This certificate must be kept until the warranty has expired.
It must be presented together with the invoice, tax receipt or delivery note providing the name of the dealer and date of purchase whenever a technical intervention is required. Otherwise the user will lose any warranty rights.
The warranty takes effect from the date of purchase and is valid during the entire period foreseen by the current catalogue/pricelist.
By warranty we mean the replacement or repair free of charge of parts making up the appliance which, at the discretion of the manufacturer, are deemed faulty from the origin; Wunder therefore has the faculty of repairing or replacing the item.

The warranty does not cover:

- shipping faults, damage caused by falls, carelessness or tampering.
- damage caused by incapability of using the appliance and of its improper use.
- damage caused by an insufficient or inadequate electrical system or alterations resulting from environmental, climatic or other types of conditions.
- damage due to incorrect installation of the appliance and repairs carried out by unauthorised personnel.
- Interventions at home for convenience controls or presumed defects.
- Routine maintenance and that which can be considered normal wear from use.
- consumables such as: power supplies, batteries, keyboards, plates, wheels, heads, rolls, load cells faulty due to blows or overloads.

Service can also be refused when the appliance has been changed or transformed in any way.
In case of interventions at one's home, the customer must pay the fixed fee; if however the appliance is repaired at an authorised Wunder Service Centre, expenses and relative travel risk are borne by the user.
Wunder will not be held liable for damage of any nature caused directly or indirectly to persons, animals or objects resulting from failure to comply with all the instructions indicated in this manual or anyway resulting from improper use.
The Court of Bergamo has jurisdiction in case of any dispute.

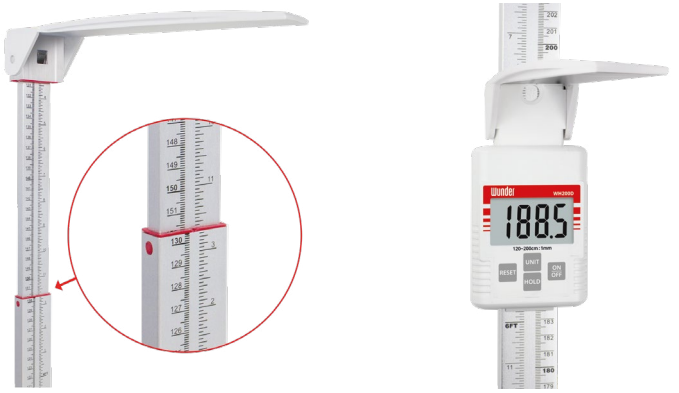



**Wunder Sa.Bi. S.r.l.**
Via Vecchia per Monza, 20
20056 Trezzo sull'Adda (MI)
Tel. +39 02 90964566
www.wunder.it

www.wunder.it

## TALLÍMETRO TELESCÓPICO PARA MEDIR LA ALTURA

# MOD. WH200 - WH200D



⚠ **Lea atentamente el presente manual antes de usar el aparato**

### ÍNDICE

1. DISPOSICIONES GENERALES ..... 2
2. SEGURIDAD ..... 2
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS ..... 3
4. INSTRUCCIONES DE USO ..... 3
5. MANTENIMIENTO Y ASISTENCIA ..... 5
6. DESGUACE Y ELIMINACIÓN ..... 5
7. GARANTÍA ..... 6

Al elegir el tallímetro **WUNDER** mod. **WH200 - WH200D** ha adquirido un instrumento de medición profesional. Desde hace más de 40 años, WUNDER pone su experiencia al servicio de la salud. Este instrumento cumple las normas nacionales en hospitales, consultas médicas e instituciones de asistencia hospitalaria. El instrumento se caracteriza por una varilla de aluminio serigrafiado y anodizado para medir la estatura del residente, que puede leerse directamente en la varilla serigrafiada (WH200) o mediante una pantalla LCD digital en el reposacabezas móvil (WH200D).

## 1. DISPOSICIONES GENERALES

⚠ **Lea con atención el presente manual antes de utilizar el instrumento, ya que proporciona indicaciones importantes relativas a la SEGURIDAD DE USO Y MANTENIMIENTO.**

**WUNDER** se reserva el derecho de modificar las imágenes en el siguiente manual, siempre que se trate de cambios puramente estéticos y no afecten a la seguridad y el rendimiento del instrumento, sin comprometerse a comunicar las actualizaciones a su debido tiempo.
El servicio técnico de asistencia al cliente de WUNDER está a su disposición.

**Convenciones:** En este manual se han utilizado los siguientes símbolos

| | |
|---|---|
| ⚠ | **¡ATENCIÓN!** COLOCADO ANTES DE DETERMINAR LOS PROCEDIMIENTOS. SU INCUMPLIMIENTO PUEDE PROVOCAR DAÑOS AL OPERADOR, AL PACIENTE O AL PRODUCTO. |
|  | INSTRUMENTO CONFORME A LA DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/UE (ELIMINACIÓN DE RESIDUOS) |

## 2. SEGURIDAD

**Los operadores deben leer atentamente el presente manual, atenerse a las instrucciones contenidas en el mismo y familiarizarse con los procedimientos correctos de uso y de mantenimiento del aparato.**

El fabricante no se responsabiliza de ningún daño directo o indirecto, incluyendo la pérdida de beneficios, o cualquier otro daño de naturaleza comercial que pueda resultar del uso del producto no conforme a lo descrito en este manual.

- Conserve este manual para su consulta y como apoyo para la formación del personal.
- Para realizar una medición correcta de la altura, mueva el cursor, no desde la paleta, sino desde el cursor. Si se utiliza la paleta, con el tiempo podría dañarse.
- No sumerja el aparato en agua o en otros líquidos.

### 2.1 USO PREVISTO

Este dispositivo está diseñado para pesar a personas con fines de diagnóstico general.
**Ambiente de uso:** hospitales y clínicas médicas especializadas. El local de instalación tiene que contar con una instalación eléctrica conforme a las normas vigentes. Se recomienda utilizar el dispositivo en ambientes no expuestos a interferencias magnéticas.
**Personal destinado al uso del producto:** operadores especializados y médicos que conozcan todos los procedimientos de seguridad para un uso correcto.
**Control y responsabilidades:** el producto sanitario debe utilizarse bajo la supervisión de un médico cualificado o de personal cualificado encargado del mantenimiento y de las comprobaciones periódicas, que conozca todos los procedimientos de seguridad.
**Límites de uso:** este producto sanitario puede utilizarse solo como se describe en el presente manual.

## 3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

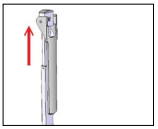
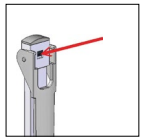
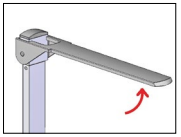
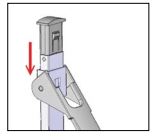
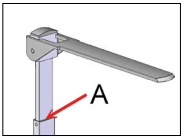
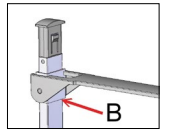
| **Modelo** | **WH200** | | **WH200D** |
|---|---|---|---|
| **Código** | 00069AB | 00069AD | 00051D |
| **Escala graduada** | 60 - 210cm | 65 - 225cm | 120 - 202cm |
| **División** | 1mm – 1/16 di pulgar | | 1mm – 1/16 di pulgar |
| **Fabricante** | Wunder Sa.Bi. Srl - Trezzo Sull'Adda (MI), Italy | | |
| **Unidad de medición** | mm / pulgar | | |

## 4. INSTRUCCIONES DE USO

### 4.1 USO DEL TALLÍMETRO MECÁNICO MANUAL

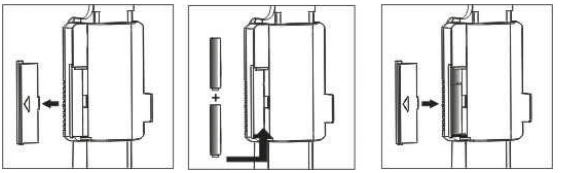
⚠ **¡ATENCIÓN!**

PARA MEDIR LA ALTURA, EL PACIENTE DEBE SUBIRSE A LA PLATAFORMA DE LA BÁSCULA

| **Medidas superiores a los 131 cm** | | **Medidas inferiores a los 130 cm** | |
|---|---|---|---|
| 1  | Suba la paleta de apoyo de la cabeza | 1  | Baje la paleta de apoyo de la cabeza y presione el tope central negro |
| 2  | Colóquela en posición horizontal | 2  | Mantenga presionado el tope negro, baje la paleta de apoyo de la cabeza |
| 3   | Baje la barra hasta que la palanca de apoyo de la cabeza toque la cabeza del paciente. La altura puede leerse en el punto "A" | 3   | Baje el cursor hasta el punto en que la paleta de apoyo de la cabeza toque la cabeza del paciente. La altura puede leerse en el punto 'B'. |

### 4.2 USO DEL TALLÍMETRO ELECTRÓNICO MANUAL

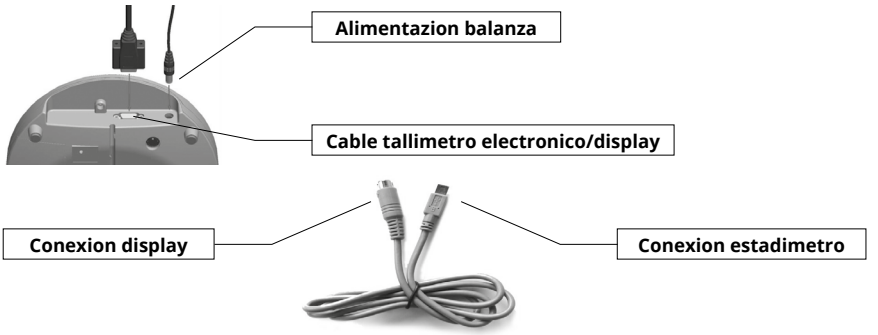
**FASE 1: INSTALACIÓN DE LAS PILAS**



Retire la tapa del compartimento de la batería, que se encuentra detrás del indicador.
2 Inserte las pilas teniendo en cuenta la polaridad y coloque la tapa.

**FASE 2: CABLE DE CONEXION ESTADÌMETRO BALANZA INDICATOR**

Para utilizzar el estadimetro se suministra con un cable para conectar el estadimetro directamente al display y obtener la medida de la altura in automatico.



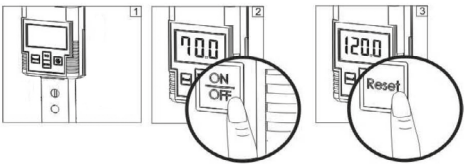

La conexion display es en la base inferior de el display.
La conexion tallimetro es en el indicator estadimetro

**FASE 3: ALTURA DE MEDICION**

PARA LAS MEDICIONES DE ALTURA, EL PACIENTE DEBE ESTAR COLOCADO EN LA PLATAFORMA DE LA BÁSCULA

**Habiendo conectado el cable correctamente al visor:**

- Encender La balanza
- Traiga la paleta movil al punto de partida (limite) y encender el estadimetro pulsando el boton ON.
- Para una correcta medicion pulsar el boton RESET cuando la paleta se colloca en el final carera.
- Elevar la paleta hasta el punto corecto
- Bajei el cursor mobile hasta al tocar la cabeza de la persona.
- La medicion de la altura aparecerà tanto en el display de el estadimetro che en el display de la balanza.



## 5. MANTENIMIENTO Y ASISTENCIA

Para mejorar y prolongar la vida útil del aparato, conviene realizar periódicamente una limpieza general a fondo. Para limpiar el aparato, utilice un paño suave, humedecido con agua o detergente neutro; nunca use disolventes o sustancias abrasivas. Si no utiliza el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, extraiga las baterías del terminal. Durante el transporte, preste especial atención a no someter el aparato a golpes o esfuerzos mecánicos excesivos. En caso de reparación o asistencia, diríjase a su vendedor o a a un centro autorizado escribiendo a **service2@wunder.it** o **sales@wunder.it**

## 6. DESGUACE Y ELIMINACIÓN

Si va a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo, es necesario proteger las partes más delicadas pues podrían estropearse debido a la acumulación de polvo

**Desguace**

Si decide no utilizar más el aparato, le recomendamos que lo deje inoperante. Asimismo le aconsejamos inutilizar aquellas partes que puedan ser causa de fuentes de peligro.

**Eliminación Directiva 2012/19/UE** 

Este producto está en conformidad con la **directiva 2012/19/UE**. El símbolo de la papelera barrada presente en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser tratado por separado de otros residuos domésticos; concretamente, debe eliminarse en un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos, o bien ser entregado al vendedor cuando se adquiera un nuevo aparato equivalente. El usuario es responsable de entregar el aparato al final de su vida útil a los centros de recogida selectiva apropiados. Una recogida selectiva adecuada para poner en marcha el reciclaje del aparato, su tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece el reciclado de los materiales que componen el producto. Para una información más detallada sobre los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de residuos o a la tienda donde compró el producto. Como consumidor, está obligado por ley a devolver las baterías usadas o descargadas. Puede llevar sus baterías viejas a los puntos de recogida pública de su ciudad, o bien entregarlas a cualquier vendedor de baterías que disponga de los oportunos contenedores. En caso de desguace de aparatos eléctricos y electrónicos, las baterías también deben extraerse y depositarse en los oportunos contenedores.

**NOTA:** Los siguientes símbolos indican la presencia de sustancias nocivas.

| | | |
|---|---|---|
| **Pb Pb =** contienen Plomo | **Cd Cd =** contienen Cadmio | **Hg Hg =** contienen Mercurio |

**¡ATENCIÓN!**

**No arroje las partes eléctricas ni las baterías usadas en los contenedores de residuos domésticos. Elimine las baterías llevándolas a centros de recogida próximos.**

## 7. GARANTÍA

El presente certificado debe conservarse hasta la fecha de caducidad de la garantía.
Éste deberá presentarse junto con la factura, el documento fiscal o guía que incluya el nombre del vendedor y la fecha de venta, cada vez que sea necesaria una intervención técnica. De lo contrario, el usuario perderá cualquier derecho de garantía.
La garantía entra en vigor en la fecha de compra y tiene validez durante el periodo previsto en el catálogo/lista vigente.
Por garantía se entiende la sustitución o reparación gratuita, dentro de los términos establecidos, de las partes que componen el aparato, las cuales, según la decisión incuestionable de la casa fabricante, resultasen defectuosas en origen; por tanto, Wunder deberá reparar o sustituir el aparato.

La garantía no cubre:

- averías derivadas del transporte, daños por caídas, daños causados por negligencias y manipulaciones
- daños por incapacidad de uso del aparato y por un uso incorrecto del mismo
- daños debidos a una instalación eléctrica insuficiente o inadecuada o por alteraciones derivadas de condiciones ambientales, climáticas o de otra índole
- daños debidos a una instalación incorrecta del aparato y a reparaciones efectuados por personal no autorizado
- Intervenciones en el domicilio para controles ventajosos o presuntos defectos
- Mantenimiento ordinario y todo cuanto pueda considerarse un deterioro normal debido al uso

El servicio de intervención también podrá rechazarse cuando el aparato haya sido modificado o transformado.
En los casos de intervención domiciliaria, el usuario deberá pagar la tasa fija de desplazamiento; en cambio, si el aparato se reparase en uno de los Centros del Servicio de Asistencia autorizados Wunder, los gastos y los riesgos correspondientes al transporte correrán a cargo del usuario.
Wunder no se responsabiliza por daños de cualquier índole que puedan afectar directa o indirectamente a personas, animales o cosas derivados del incumplimiento de las instrucciones indicadas en este manual o de un uso incorrecto. Para cualquier litigio o disputa, tiene competencia el Tribunal de Bergamo.




**Wunder Sa.Bi. S.r.l.**
Via Vecchia per Monza, 20
20056 Trezzo sull'Adda (MI)
Tel. +39 02 90964566
www.wunder.it

www.wunder.it

# TELESKOOPPINEN PITUUSMITTARI

## MALLI WH200 - WH200D



⚠ **Lue tämä opas huolellisesti ennen laitteen käyttöä**

**HAKEMISTO**

1. YLEISOHJEET ..... 2
2. TURVALLISUUS ..... 2
3. TEKNISET TIEDOT ..... 3
4. KÄYTTÖOHJEET ..... 3
5. HUOLTO JA TEKNINEN TUKI ..... 5
6. ROMUTUS JA HÄVITTÄMINEN ..... 5
7. TAKUU ..... 6

Valitsemalla **WUNDER**-pituusmittarin **WH200 - WH200D**-mallin olette hankkineet ammattimaisen mittauslaitteen. **WUNDER** on jo yli 40 vuoden ajan tarjonnut asiantuntemustaan terveyden hyväksi. Tämä laite täyttää kansalliset standardit sairaaloissa, lääkärin vastaanotoilla ja sairaanhoitolaitoksissa. Laitteessa on silkkipainettu, anodisoitu alumiinitanko, jolla mitataan henkilön pituutta. Lukemat voidaan ottaa joko lukemalla mittaus suoraan silkkipainetusta tangosta (WH200) tai digitaalisella nestekidenäytöllä, joka sijaitsee siirrettävässä pääkapulassa (WH200D).

## 1. YLEISOHJEET

⚠ **Lue tämä opas huolellisesti ennen laitteen käyttöä, koska se sisältää tärkeitä ohjeita KÄYTTÖTURVALLISUUDESTA JA HUOLLOSTA**

Tässä oppaassa annetut kuvaukset ja piirrokset eivät ole sitovia.
**WUNDER** varaa oikeuden tehdä parantavia muutoksia, ilman velvoitetta päivittää tätä julkaisua.
WUNDERin tekninen asiakaspalvelu on aina saatavillasi.

**Selitykset:** Tässä oppaassa on käytetty seuraavia symboleita

| | |
|---|---|
| ⚠ | **HUOMIO!** ASETETAAN ENNEN TIETTYJÄ TOIMENPITEITÄ. LAIMINLYÖNTI VOI AIHEUTTAA VAMMOJA KÄYTTÄJÄLLE TAI POTILAALLE JA TUOTTEELLE |
|  | JÄTTEIDEN KÄSITTELYSTÄ ANNETTU EU-DIREKTIIVI 2012/19/EU |

## 2. TURVALLISUUS

**Käyttäjien on luettava huolellisesti tämä opas, noudatettava sen sisältämiä ohjeita ja tutustuttava laitteen oikeaoppiseen käyttöön ja huoltoon.**
Valmistaja ei ota vastuuta millään tavoin suorista tai epäsuorista vahingoista, mukaan lukien omaisuuden menetykset tai eri tyyppiset kaupalliset menetykset, jotka voivat aiheutua tuotteen käytöstä tämän oppaan ohjeista poikkeavalla tavalla.

- Säilytä tätä opasta ja vaatimustenmukaisuusvakuutusta tiedonhakuun ja henkilöstön koulutuksen apuvälineenä
- Pituuden mittaamiseksi oikein, siirrä kohdistinta itse kohdistimesta, ei kapulasta. Jos kapulaa käytetään, se voi kulua ajan mittaan
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin

### 2.1 KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on tarkoitettu henkilöiden punnitsemiseen yleisiä diagnostisia tarkoituksia varten.
**Käyttöympäristö:** sairaaloissa, klinikoilla ja lääkärin vastaanotoilla. Asennuspaikassa on oltava voimassa olevien määräysten mukainen sähköjärjestelmä. Suosittelemme käyttämään vaakaa ympäristöissä, jotka eivät altistu sähkömagneettisille häiriöille.
**Tuotteen käyttöön tarkoitettu henkilöstö:** tuotteeseen perehtyneet hoitohenkilöt ja lääkärit.
**Tarkastus ja vastuu:** terveydenhoidon laitetta on käytettävä pätevän lääkärin tai huollosta ja säännöllisistä tarkastuksista vastaavan pätevän henkilön valvonnassa.
**Käyttörajoitukset:** tätä terveydenhoidon laitetta saa käyttää vain tässä oppaassa kuvatulla tavalla.

## 3. TEKNISET TIEDOT

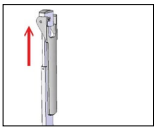
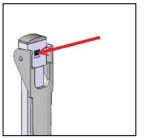
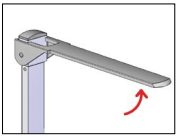
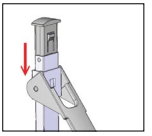
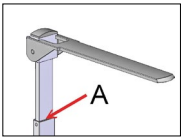
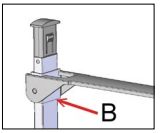
| **Malli** | **WH200** | | **WH200D** |
|---|---|---|---|
| **Koodi** | 00069AB | 00069AD | 00051D |
| **Porrastettu asteikko** | 60 - 210cm | 65 - 225 cm | 120 - 202cm |
| **Jakautuma** | 1mm - 1/16 tuumaa | | 1mm - 1/16 tuumaa |
| **Valmistaja** | Wunder Sa.Bi. Srl - Trezzo Sull'Adda (MI), Italy | | |
| **Mittayksikkö** | mm / tuuma | | |

## 4. KÄYTTÖOHJEET

### 4.1 MEKAANISEN KÄSIKÄYTTÖISEN ETÄISYYSMITTARIN KÄYTTÖ

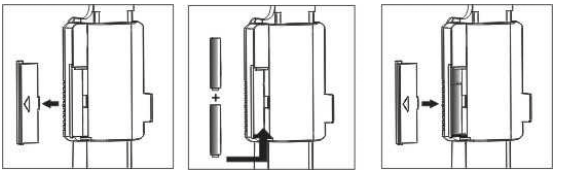
**HUOMIO!**

PITUUDEN MITTAUSTA VARTEN POTILAS ASETETAAN PUNNITUSALUSTALLE

| **Mitat yli 131 cm** | | **Alle 130 cm:n mitat** | |
|---|---|---|---|
| 1  | Nosta etäisyysmittarin yläosaa. | 1  | Laske pääkapula alas ja paina mustaa keskisalpaa. |
| 2  | Aseta pääkapula vaakasuoraan. | 2  | Laske pääkapula alas pitämällä kiinni mustasta salvasta. |
| 3   | Laske sauva siihen pisteeseen, jossa kapula koskettaa potilaan päätä. Pituus voidaan lukea pisteestä A. | 3   | Laske kursori kohtaan, jossa kapula koskettaa potilaan päätä. Pituus voidaan lukea pisteestä B. |

### 4.2 ELEKTRONISEN ETÄISYYSMITTARIN KÄYTTÖ

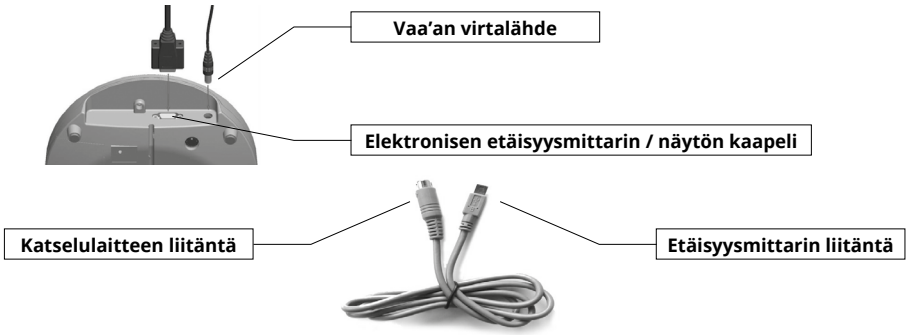
**VAIHE 1: AKUN ASENNUS**



a. Irrota paristolokeron kansi, joka sijaitsee osoittimen takana
b. Aseta 2 paristoa paikoilleen napaisuutta noudattaen
c. Asenna kansi takaisin paikalleen

**VAIHE 2: KYTKE ETÄISYYSMITTARIN KAAPELI VAA'AN NÄYTTÖÖN**

Mukana toimitetaan kaapeli, jolla elektroninen etäisyysmittari voidaan liittää suoraan näyttöön ja saada korkeusmittaus automaattisesti.



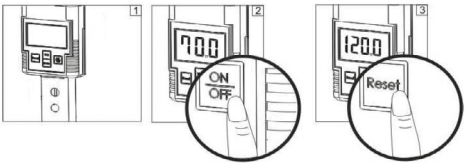

Katselulaitteen liitäntä sijaitsee laitteen alaosassa.
Etäisyysmittarin liitäntä sijaitsee mittarin osoittimen alapuolella

**VAIHE 3: PITUUDEN MITTAUS**

PITUUDEN MITTAUSTA VARTEN POTILAS ASETETAAN PUNNITUSALUSTALLE

**Kun olet kytkenyt kaapelin oikein katselulaitteeseen:**

- Kytke vaaka päälle painamalla **ON/OFF**-painiketta
- Siirrä kapula lähtöpisteeseen (matalimpaan päätepysäkkiin) ja kytke etäisyysmittari päälle painamalla **ON/OFF**-painiketta.
- Paina RESET-painiketta oikean mittauksen aikaansaamiseksi, kun kapula on alareunan pysäytyspisteessä.
- Nosta kapulaa niin, että henkilö voi seistä sen alla
- Laske liikkuvaa liukusäädintä, kunnes se koskettaa henkilön päätä.
- Pituusmittaus näkyy sekä vaa'an näytössä että etäisyysmittarin näytössä.



## 5. HUOLTO JA TEKNINEN TUKI

Tuotteen paremman ja pidemmän keston varmistamiseksi se on hyvä puhdistaa huolella säännöllisesti.
Laite on puhdistettava pehmeällä, veteen tai mietoon pesuaineeseen kostutetulla liinalla, välttäen liuottimien tai hankaavien aineiden käyttöä.
Laitteen pitkäaikaisen äyttämättömyyden aikana poista paristot päätteestä ja peitä laite sen säilyttämiseksi ehjänä. Kuljetuksen aikana varo altistamasta laitetta iskuille tai liialliselle mekaaniselle kuormitukselle. Korjauksen tai teknisen tuen tapauksessa käänny oman jälleenmyyjäsi tai valtuutetun tukikeskuksen puoleen ottamalla yhteyttä: **service2@wunder.it** tai **sales@wunder.it.**

## 6. ROMUTUS JA HÄVITTÄMINEN

**Varastointi:** Pidempiaikaisen varastoinnin tapauksessa on välttämätöntä suojata ne osat, jotka voivat vaurioitua pölyn kerääntymisen vuoksi.

**Romuttaminen:** Kun laitetta ei enää aiota käyttää, se on syytä romuttaa käyttämättömäksi. Pyydämme lisäksi tekemään mahdolliset riskialttiit osat vaarattomiksi

**Hävittäminen direktiivi 2012/19/EU**

Tämä tuote on **Direktiivin 2012/19/EU** mukainen. Laitteeseen merkitty yliviivatun roskakorin symboli osoittaa, että tuote, joka on hävitettävä erikseen kotitalousjätteistä,on käyttönsä päätteeksi toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräykseen erikoistuneeseen keskukseen tai se on toimitettava jälleenmyyjälle uuden vastaavan laitteen oston yhteydessä. Käyttäjä on vastuussa laitteen toimittamisesta sopivaan keräykseen. Jätteiden asianmukainen erottelu käytöstä poistetun laitteen kierrätystä, käsittelyä ja hävittämistä varten ympäristöystävällisellä tavalla auttaa välttämään ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia haittavaikutuksia ja helpottaa tuotteen materiaalien kierrätystä.
Keräysjärjestelmiä koskevia yksityiskohtaisempia tietoja varten ota yhteyttä paikalliseen jätteiden käsittelylaitokseen tai liikkeeseen, josta tuote on hankittu.
Kuluttajan ominaisuudessa käytettyjen tai tyhjien paristojen palauttaminen on pakollista. Voit jättää vanhat paristot kuntasi yleiseen keräyspisteeseen, tai toimittaa ne kaiken tyyppisten paristojen jälleenmyyjälle, jonka tiloissa on asianmukaiset keräyspisteet. Myös sähkö- ja elektroniikkalaitteiden ”romutuksen” tapauksessa osat on toimitettava asianmukaisiin keräyspisteisiin.

**HUOMAA:** Seuraavat symbolit osoittavat haitallisten aineiden olemassa olosta

**Paristot:**

| | | |
|---|---|---|
| Pb Pb = Lyijyä sisältävät paristot | Cd Cd = Kadmiumia sisältävät paristot | Hg Hg = Elohopeaa sisältävät paristot |

**HUOMIO!**
**Älä hävitä sähköisiä osia ja käytettyjä paristoja kotitalousjätteen seassa.**
**Toimita paristot hävitettäväksi lähimpään keräyspisteeseen.**

## 7. TAKUU

Tämä todistus on säilytettävä takuun voimassaolon päättymispäivään saakka.
Se on esitettävä yhdessä laskun, verokuitin tai pakkausselosteen kanssa, josta käy ilmi vähittäismyyjän nimi ja myyntipäivä, kun teknistä toimenpidettä vaaditaan. Muussa tapauksessa käyttäjä menettää kaikki takuuoikeudet.
Takuu alkaa ostopäivänä ja on voimassa kulloinkin voimassa olevassa luettelossa/luettelossa määritellyn ajan.
Takuu tarkoittaa laitteen osien, jotka valmistajan kiistattoman käsityksen mukaan ovat alunperin viallisia, ilmaista vaihtamista tai korjaamista asetetussa määräajassa; Wunderilla on näin ollen oikeus korjata tai vaihtaa tuote.

Takuu ei kata:

- kuljetusvauriot, putoamisvauriot, huolimattomuudesta johtuvat vauriot ja luvaton käsittely
- laitteen käyttökyvyttömyydestä ja epäasianmukaisesta käytöstä johtuvat vahingot
- riittämättömistä tai puutteellisista sähköasennuksista tai ympäristö-, ilmasto- tai muista olosuhteista johtuvista muutoksista aiheutuneet vahingot
- vahingot, jotka johtuvat laitteen virheellisestä asennuksesta ja luvattoman henkilöstön tekemistä korjauksista
- Kotikäynnit mukavuustarkastuksia tai väitettyjä vikoja varten
- Rutiinihuolto ja se, mitä voidaan pitää normaalina käytöstä johtuvana kulumisena

Korjauspalvelu voidaan evätä myös silloin, kun laitetta on muutettu tai muunnettu jollakin tavalla. Jos laite korjataan paikan päällä, käyttäjän on maksettava kiinteä maksu. Jos laite korjataan Wunderin valtuutetussa huoltokeskuksessa, käyttäjä vastaa kuljetuskustannuksista ja -riskeistä.
Wunder ei myöskään ole vastuussa mistään vahingoista, jotka voivat aiheutua suoraan tai epäsuorasti ihmisille, eläimille tai omaisuudelle siitä, että tämän käyttöohjeen kaikkia ohjeita ei ole noudatettu tai että laitetta on muuten käytetty väärin.
Kaikissa riita-asioissa toimivaltainen elin on Bergamon tuomioistuin.




**Wunder Sa.Bi. S.r.l.**
Via Vecchia per Monza, 20
20056 Trezzo sull'Adda (MI)
Tel. +39 02 90964566
www.wunder.it

www.wunder.it

## TOISE TÉLESCOPIQUE DE MESURE DE LA TAILLE

# MOD. WH200 - WH200D



⚠ **Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'instrument**

**INDEX**

1. DISPOSITIONS GÉNÉRALES ..... 2
2. SÉCURITÉ ..... 2
3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES ..... 3
4. MODE D'EMPLOI ..... 3
5. ENTRETIEN ET ASSISTANCE ..... 5
6. MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION ..... 5
7. GARANTIE ..... 6

En choisissant la toise de mesure de la taille **WUNDER** mod. **WH200 - WH200D** vous avez acheté un instrument de mesure professionnel. Depuis plus de 40 ans, **WUNDER** met son expérience au service de la santé. Cet instrument est conforme aux normes nationales en vigueur dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les établissements de soins hospitaliers. L'instrument se caractérisepar une tige en aluminium anodisé sérigraphiée pour mesurer la taille de l'invité. Les relevés peuvent être effectués soit en lisant la mesure directement sur la tige sérigraphiée (WH200), soit à l'aide d'un écran LCD numérique sur palette mobile pose-tête (WH200D).

## 1. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

⚠ **Lire attentivement ce manuel avant l'utilisation de l'instrument puisqu'il fournit des indications importantes concernant l'UTILISATION CORRECTE, LA SÉCURITÉ ET LAMAINTENANCE.**

**WUNDER** se réserve le droit de modifier les images dans le manuel suivant, tant qu'il s'agit de modifications purement cosmétiques et n'affectent pas la sécurité et les performances de l'instrument, sans s'engager mettre cette publication à jour.

Le Service Assistance Clients est à disposition pour des informations supplémentaires sur l'utilisation, l'entretien et l'assistance de ce produit.

**Conventions:** Les symboles suivants ont été adoptés dans ce manuel:

| | |
|---|---|
| ⚠ | **ATTENTION!** PLACÉ AVANT DE DÉTERMINER DES PROCÉDURES. SON NON-RESPECT PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES À L'OPÉRATEUR OU AU PATIENT, ET DES DÉGÂTS AU PRODUIT |
|  | DIRECTIVE EUROPÉENNE 2012/19 / UE POUR L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS |

## 2. SÉCURITÉ

**Les opérateurs doivent lire attentivement ce manuel, respecter les instructions qu'il contient et se familiariser avec les procédures correctes d'emploi et d'entretien de l'instrument.**

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour des dommages directs ou indirectes, y compris la perte de bénéfices, ou pour tout autre dommage de nature commerciale qui pourrait découler de l'usage du produit non conforme à ce qui est décrit dans ce manuel.

- Conserver ce manuel pour consultation et assister le personnel
- Pour effectuer une mesure correcte de la taille, déplacer le curseur non pas à partir de la palette, mais à partir du curseur. Si la palette est utilisée, elle peut s'abîmer avec le temps
- Ne pas plonger l'instrument dans l'eau ou d'autres liquides

### 2.1 USAGE PRÉVU

Ce dispositif est destiné à être utilisé pour peser les personnes, pendant une consultation médicale, en vue d'un diagnostic général.

**Environnement d'utilisation:** dans les hôpitaux, les cliniques médicales spécialisées et les cabinets médicaux. Le local d'installation doit être doté d'une installation électrique conforme aux normes en vigueur. Il est conseillé d'utiliser le dispositif dans des environnements n'étant pas exposés à des interférences magnétiques.

**Personnel destiné à utiliser le produit:** opérateurs spécialisés et médecins connaissant toutes les procédures de sécurité pour une utilisation correcte.

**Contrôle et responsabilité:** le dispositif médical doit être utilisé sous la supervision d'un médecin qualifié ou du personnel qualifié préposé à l'entretien et aux contrôles périodiques, qui doit connaître toutes les procédures de sécurité.

**Limites d'utilisation:** ce dispositif médical peut être utilisé uniquement de la manière indiquée dans le présent manuel.

## 3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

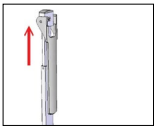
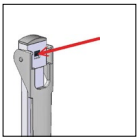
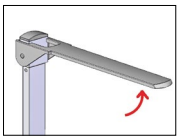
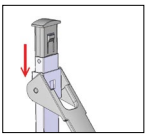
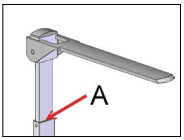
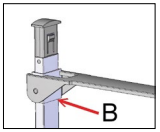
| **Modèle** | **WH200** | | **WH200D** |
|---|---|---|---|
| **Code** | 00069AB | 00069AD | 00051D |
| **Échelle graduée** | De 60 à 210 cm | De 65 à 225 cm | De 120 à 202 cm |
| **Division** | 1 mm - 1/16 de pouce | | 1 mm - 1/16 de pouce |
| **Fabricant** | Wunder Sa.Bi. Srl - Trezzo Sull'Adda (MI), Italy | | |
| **Unité de mesure** | mm / pouces | | |

## 4. MODE D'EMPLOI

### 4.1 UTILISATION DE LA TOISE TÉLESCOPIQUE MÉCANIQUE WH200

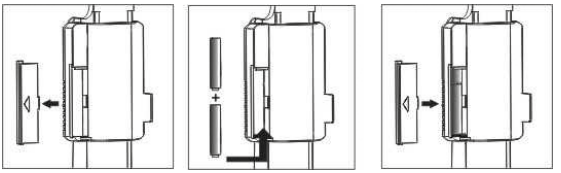
⚠ **ATTENTION!**

POUR MESURER SA TAILLE, LE PATIENT DOIT MONTER SUR LA PLATE-FORME DE LA BALANCE

| **Tailles supérieures à 131 cm** | | **Tailles inférieures à 130 cm** | |
|---|---|---|---|
| 1  | Lever la palette pose-tête | 1  | Baisser la palette pose-tête et appuyer sur l'arrêt central noir |
| 2  | La placer en position horizontale | 2  | En maintenant l'arrêt noir enfoncé, baisser la palette pose-tête |
| 3   | Baisser la tige jusqu'à ce que le levier pose-tête touche la tête du patient. La taille peut être lue au point « A » | 3   | Baisser la tige jusqu'à ce que la palette pose-tête touche la tête du patient. La taille peut être lue au point « B ». |

### 4.2 UTILISATION DU STATIMÈTRE ÉLECTRONIQUE MANUEL

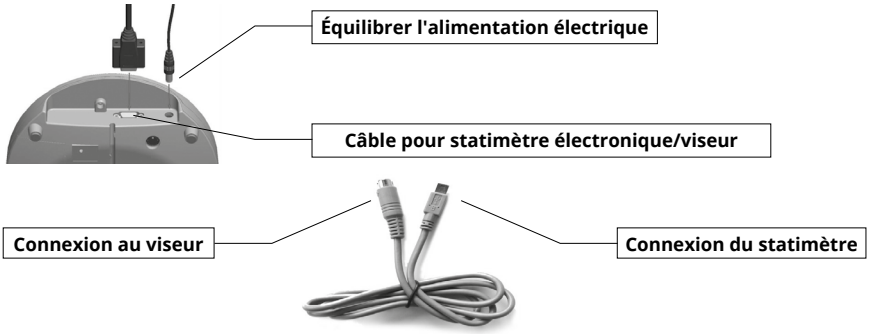
**PHASE 1 : INSTALLATION DE LA BATTERIE**



a. Retirez le couvercle du compartiment des piles, situé derrière l'indicateur
b. Insérez les 2 piles en respectant la polarité
c. Remettez le couvercle en place

**PHASE 2 : CONNECTER LE CÂBLE DU STATIMÈTRE AU VISEUR DE LA BALANCE**

Pour utiliser la jauge de hauteur électronique, un câble est fourni pour connecter la jauge de hauteur directement au viseur et obtenir la mesure de la hauteur automatiquement.



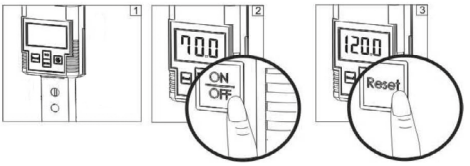

La connexion du viseur est située en bas de la visière.
La connexion de l'état du compteur est située sous l'indicateur du compteur

**PHASE 3 : MESURE DE LA HAUTEUR**

POUR MESURER SA TAILLE, LE PATIENT DOIT MONTER SUR LA PLATE-FORME DE LA BALANCE

**Après avoir connecté correctement le câble au viseur :**

- Mettez la balance en marche en appuyant sur la touche **ON/OFF**
- Amenez la palette au point de départ (butée basse) et mettez le statimètre en marche en appuyant sur le bouton **ON/OFF**.
- Pour une mesure correcte, appuyez sur le bouton RESET lorsque la palette est positionnée sur la butée basse.
- Soulevez la palette de manière à ce que la personne puisse se tenir en dessous
- Abaissez le curseur mobile jusqu'à ce qu'il touche la tête de la personne.
- La mesure de la hauteur s'affiche à la fois sur l'écran de la balance et sur celui de la jauge de hauteur.



## 5. ENTRETIEN ET ASSISTANCE

Pour une meilleure et plus longue durée du produit et il est bon d'effectuer périodiquement un nettoyage général soigné. Le nettoyage de l'instrument doit être effectué avec un chiffon doux, humidifié avec de l'eau ou avec un détergent neutre, en évitant d'utiliser des solvants ou des substances abrasives. En cas d'inutilisation prolongée, retirer les batteries du terminal. Pendant le transport, prêter attention à ne pas soumettre l'instrument à des chocs ou sollicitations mécaniques excessives. En cas de réparation ou d'assistance, s'adresser à son revendeur ou à un centre autorisé, en contactant **service2@wunder.it** ou **sales@wunder.it**.

## 6. MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

En cas de stockage pour une longue période, il faut protéger les pièces qui pourraient être endommagées suite au dépôt de poussière

**Mise à la casse**

Quand on décide de ne plus utiliser cet article, il est recommandé de le rendre inopérant. De plus, il est recommandé de rendre inoffensives les pièces pouvant être sources de danger

**Élimination directive 2012/19/UE** 

Ce produit est conforme à la **directive 2012/19/UE**. Le symbole de la poubelle barrée, indiquée sur l'appareil, indique qu'à la fin de sa vie utile, le produit devra être traité séparément des déchets domestiques, il devra être envoyé dans un centre de tri sélectif pour appareils électriques et électroniques ou restitué au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. L'utilisateur est responsable de la remise de l'appareil en fin de vie au centre de tri approprié. Le tri sélectif adapté pour l'envoi de l'appareil au recyclage, au traitement et à l'élimination ambiante compatible, contribue à éviter de possibles effets néfastes pour l'environnement et pour la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit.

Pour de plus amples informations concernant les systèmes de tri disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au magasin où le produit a été acheté.

En tant que consommateur, vous êtes obligés, de par la loi, de restituer les batteries usées ou déchargées. Vous pouvez déposer vos vieilles batteries près des points de collecte publique de votre ville ou vous pouvez les déposer près de n'importe quel revendeur de batteries de tout type, ayant placé des collecteurs appropriés. Même en cas de « mise à la casse » d'appareils électriques et électroniques, elles doivent être prélevées et déposées dans les collecteurs appropriés.

**REMARQUE:** Les symboles suivants indiquent la présence de substances nocives

| | | |
|---|---|---|
| **Pb Pb =** contenant du Plomb | **Cd Cd =** contenant du Cadmium | **Hg Hg =** contenant du Mercure |

**ATTENTION!**

**Ne pas jeter les pièces électriques et les batteries usées dans les déchets domestiques.**
**Éliminer les batteries par l'intermédiaire de centres de tri près de chez vous.**

## 7. GARANTIE

Ce certificat doit être conservé jusqu'à la date d'échéance de la garantie.
Il devra être présenté avec la facture, le ticket de caisse ou le bon d'accompagnement, indiquant le nom du revendeur et la date de la vente, à chaque intervention technique. Sinon, l'utilisateur perdra tout droit de garantie.
La garantie commence à la date de l'achat et a pour validité la période prévue par le catalogue en vigueur.
Par garantie, on entend la substitution ou la réparation gratuite dans les termes établis, des parties composant l'appareil, qui, par décision sans appel, du constructeur, étaient défectueux à l'origine; Wunder aura donc le droit de réparer ou de substituer l'article.

La garantie ne couvre pas:

- pannes de transport, dégâts dus à des chutes, dégâts causés par négligence et altération
- dégâts dus à une incapacité d'utilisation de l'appareil et usage impropre de celui-ci
- dégâts causés par l'insuffisance ou l'inadéquation du circuit électrique, ou altérations dérivant de conditions ambiantes, climatiques ou d'autre nature
- dégâts dus à une mauvaise installation de l'appareil et à des réparations effectuées par du personnel non autorisé
- Interventions à domicile pour des contrôles de facilité ou de défauts présumés
- Entretien courant et ce qui peut être considéré comme détérioration normale due à l'utilisation

De plus, le service d'intervention peut être refusé si l'appareil a été modifié ou transformé de n'importe quelle façon. En cas d'intervention à domicile, l'utilisateur est tenu de correspondre le droit fixe de sortie, si, au contraire, l'appareil était réparé auprès d'un des Centres du Service d'Assistance autorisés wunder, les frais et les risques relatifs au transport seront à la charge de l'utilisateur.
Wunder ne répond pas non plus d'éventuels dommages de toute nature, pouvant dériver, directement ou indirectement, à des personnes, à des animaux ou à des choses, dérivant du non-respect de toutes les instructions indiquées dans ce manuel ou, de toute façon, dérivant d'un usage impropre.
Pour toute controverse, le Tribunal de Bergame est compétent.




**Wunder Sa.Bi. S.r.l.**
Via Vecchia per Monza, 20
20056 Trezzo sull'Adda (MI)
Tel. +39 02 90964566
www.wunder.it

www.wunder.it

## STATIMETRO TELESCOPICO MISURA ALTEZZA

# MOD. WH200 - WH200D






⚠ **Leggere attentamente il presente manuale prima dell'utilizzo dello strumento**

**INDICE**

1. DISPOSIZIONI GENERALI ..... 2
2. SICUREZZA ..... 2
3. SPECIFICHE TECNICHE ..... 3
4. ISTRUZIONI PER L'USO ..... 3
5. MANUTENZIONE E ASSISTENZA ..... 5
6. ROTTAMAZIONE E SMALTIMENTO ..... 5
7. GARANZIA ..... 6

Scegliendo lo statimetro misura altezza **WUNDER** mod. **WH200 - WH200D** avete acquistato uno strumento di misura professionale. Da oltre 40 anni **WUNDER** mette la propria esperienza al servizio della salute. Questo strumento è conforme alle norme nazionali in ospedali, ambulatori medici e istituzioni di cura con ricovero. Lo strumentoècaratterizzatodaun'astainalluminioanodizzatoserigrafatapermisurarel'altezzadell'ospite.Lalettura è possibile effettuarla tramite o leggendo la misura direttamente sull'asta serigrafata (WH200) o mediante LCD digitale applicato su paletta mobile poggia testa (WH200D).

## 1. DISPOSIZIONI GENERALI

⚠ **Leggere attentamente il presente manuale prima dell'utilizzo dello strumento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la SICUREZZA D'USO E MANUTENZIONE**

Le descrizioni e le illustrazioni, fornite in questo manuale, si intendono non impegnative.
**WUNDER** si riserva il diritto di apportare le modifiche che riterrà convenienti a scopo di miglioramento, senza impegnarsi ad aggiornare questa pubblicazione.
Il Servizio Assistenza Clienti è a disposizione per ulteriori informazioni sull'uso, sulla manutenzione e sull'assistenza di questo prodotto.

**Convenzioni:** In questo manuale sono stati adottati i seguenti simboli:

| | |
|---|---|
| ⚠ | **ATTENZIONE!**<br>POSIZIONATO PRIMA DI DETERMINARE DELLE PROCEDURE. LA SUA INOSSERVANZA PUO' PROCURAREDANNI ALL'OPERATORE O AL PAZIENTE E AL PRODOTTO |
| 🗑 | DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/UE PER LO SMALTIMENTO DEI RIFUTI |

## 2. SICUREZZA

**Gli operatori devono leggere attentamente il presente manuale, attenersi alle istruzioni in esso contenute e familiarizzare con le procedure corrette d'uso e di manutenzione dello strumento.**
La casa costruttrice non si assume alcuna responsabilità per i danni diretti o indiretti, compresa la perdita di utili, o per qualsiasi altro danno di natura commerciale che possa derivare dall'uso del prodotto non conforme a quanto descritto nel presente manuale.

- Conservare questo manuale per consultazione e a supporto dell'addestramento del personale.
- Per effettuare una misurazione corretta dell'altezza spostare il cursore non dalla paletta ma dal cursore. Se si utilizza la paletta con il tempo potrebbe rovinarsi
- Non immergere lo strumento in acqua o altri liquidi

### 2.1 USO PREVISTO

Tale dispositivo è destinato ad essere utilizzato per pesare le persone, in sede di ambulatorio medico, a scopo diagnostico generale.
**Ambiente d'uso:** in sede di ospedali e cliniche mediche, ambulatori medici. Il locale di installazione deve essere dotato di impianto elettrico conforme alle norme in vigore. Si raccomanda di utilizzare la bilancia in ambienti non esposti a interferenze magnetiche.
**Personale destinato all'uso del prodotto:** operatori e medici che abbiano dimestichezza con il prodotto.
**Controllo e Responsabilità:** il dispositivo medico deve essere utilizzato sotto la supervisione di un medico qualificato o personale qualificato addetto alla manutenzione e verifiche periodiche.
**Limiti d'uso:** tale dispositivo medico può essere utilizzato solamente come descritto nel presente manuale.

## 3. SPECIFICHE TECNICHE

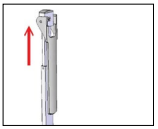
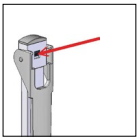
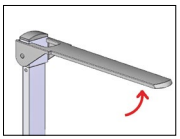
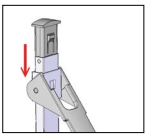
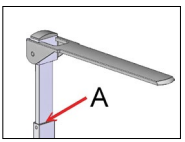
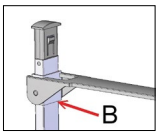
| Modello | WH200 | | WH200D |
|---|---|---|---|
| Codice | 00069AB | 00069AD | 00051D |
| Scala graduata | Da 60 a 210cm | Da 65 a 225cm | Da 120 a 202cm |
| Divisione | 1mm – 1/16 di pollice | | 1mm – 1/16 di pollice |
| Fabbricante | Wunder Sa.Bi. Srl - Trezzo Sull'Adda (MI), Italy | | |
| Unità di misura | mm / pollici | | |

## 4. ISTRUZIONI PER L'USO

### 4.1 UTILIZZO STATIMETRO MANUALE MECCANICO MODELLO WH200

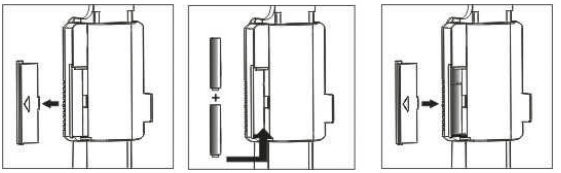
**ATTENZIONE!**

PER LA MISURAZIONE DELL'ALTEZZA IL PAZIENTE VA FATTO SALIRE SULLA PEDANA DELLA BILANCIA

| Misure superiori a 131 cm | | Misure inferiori a 130 cm | |
|---|---|---|---|
| 1  | Alzare la parte superiore dello statimetro. | 1  | Abbassare la paletta poggia testa e premere il fermo centrale nero. |
| 2  | Posizionare la paletta poggia testa orizzontalmente. | 2  | Tenendo premuto il fermo nero abbassare la paletta poggia testa. |
| 3   | Abbassare l'asta fino al punto in cui la paletta tocca la testa del paziente. L'altezza può essere letta nel punto 'A'. | 3   | Abbassare l'asta fino al punto in cui la paletta tocca la testa del paziente. L'altezza può essere letta nel punto 'B'. |

## 4.2. UTILIZZO STATIMETRO MANUALE CON LETTORE DIGITALE MODELLO WH200D

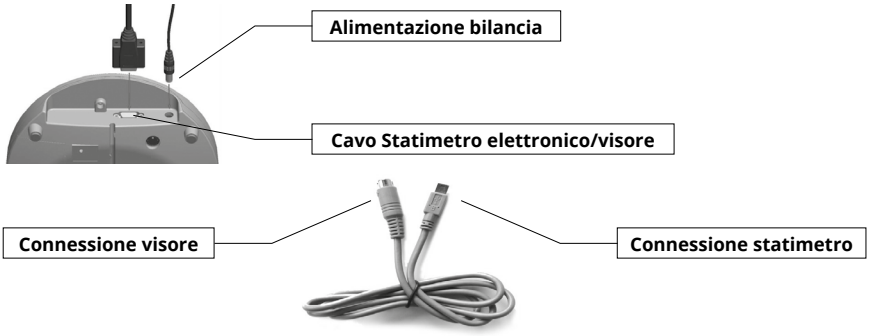
### FASE 1: INSTALLAZIONE BATTERIA



a. Rimuovere il coperchio del vano batterie, posizionato dietro l'indicatore
b. Inserire le 2 batterie rispettando la polarità
c. Rimontare il coperchio

### FASE 2: COLLEGARE CAVO STATIMETRO A VISORE BILANCIA

Per utilizzare lo statimetro elettronico viene fornito un cavo per collegare lo statimetro direttamente al visore e ottenere la misura dell'altezza in automatico.




La connessione visore si trova base inferiore visore.
La connessione stati metro si trova sotto all'indicatore statimetro

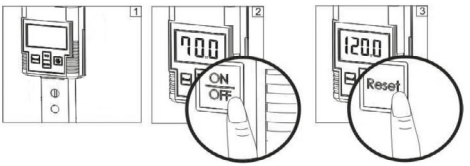
### FASE 3: MISURAZIONE ALTEZZA

**ATTENZIONE!**

PER LA MISURAZIONE DELL'ALTEZZA IL PAZIENTE VA FATTO SALIRE SULLA PEDANA DELLA BILANCIA

**Dopo aver correttamente collegato il cavo al visore, procedere come segue**

- Accendere la bilancia premendo il tasto **ON/OFF**
- Portare la paletta al punto iniziale (fine corsa basso) e accendere lo statimetro premendo il tasto **ON/OFF**.
- Per una corretta misurazione premere il tasto RESET quando la paletta è posizionata al fine corsa basso.
- Alzare la paletta in modo che la persona si possa posizionare sotto di essa
- Abbassare il cursore mobile fino a toccare la testa della persona.
- La misura dell'altezza apparirà sia sul display della bilancia che sul display dello statimetro.



## 5. MANUTENZIONE E ASSISTENZA

Per una migliore e più lunga durata del prodotto e bene eseguire periodicamente una accurata pulizia generale.
La pulizia dello strumento va effettuata con un panno morbido, inumidito con acqua o detergente neutro, evitando l'utilizzo di solventi o sostanze abrasive. In caso di prolungato inutilizzo dello strumento, rimuovere le batterie dal terminale e coprire la strumentazione per mantenerla integra. Durante il trasporto, prestare attenzione a non sottoporre lo strumento a urti o eccessive sollecitazioni meccaniche. In caso di riparazione o assistenza, rivolgersi al proprio rivenditore.

## 6. ROTTAMAZIONE E SMALTIMENTO

**Rottamazione**

Quando si decide di non utilizzare più questo articolo, si raccomanda di renderlo inoperante. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti che possono essere causa di fonti di pericolo.

**Smaltimento direttiva 2012/19/UE** 

Questo prodotto è conforme alla **direttiva 2012/19/UE**. Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere completata in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio dell'apparecchio dimesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.
Per informazioni più dettagliate riguardando i sistemi di raccolta disponibili rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio dove il prodotto è stato acquistato.
In qualità di consumatore siete obbligati per legge a restituire le batterie usate o scariche. Potete depositare le vostre vecchie batterie presso i punti di raccolta pubblica della vostra città, oppure potete depositarle presso qualunque rivenditore di batterie di vario tipo che abbia posizionato dei raccoglitori appositi. Anche in caso di 'rottamazione' di apparecchiature elettriche ed elettroniche debbono essere prelevate e depositate negli appositi raccoglitori.

**NOTA:** I seguenti simboli stanno ad indicare la presenza di sostanze nocive nelle batterie

| | | |
|---|---|---|
| **Pb Pb =** Piombo | **Cd Cd =** Cadmio | **Hg Hg =** Mercurio |

**ATTENZIONE!**

**Non gettare le parti elettriche e le batterie usate nei rifiuti domestici. Smaltire le batterie tramite centri di raccolta nelle vostre vicinanze.**

## 7. GARANZIA

Il presente certificato deve essere conservato fino alla data di scadenza della garanzia.
Esso dovrà essere presentato insieme alla fattura, ricevuta fiscale, o bolla di accompagnamento che riporti il nominativo del rivenditore e la data di vendita,ogni volta che si renda necessario un intervento tecnico. Diversamente l'utente perderà ogni diritto di garanzia.
La garanzia ha inizio dalla data di acquisto e ha validità per il periodo previsto dal catalogo/listino vigente. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita entro i termini stabiliti, delle parti componenti l'apparecchio,che a insindacabile giudizio della casa costruttrice risultassero difettosi all'origine; sarà quindi facoltà della Wunder, riparare o sostituire l'articolo.

La garanzia non copre:

- avarie da trasporto, danni da cadute, danni causati da negligenza e manomissione
- danni per incapacità d'uso dell'apparecchio e uso improprio dello stesso
- danni causati dall'insufficienza o inadeguatezza dell'impianto elettrico o alterazioni derivanti da condizioni ambientali, climatiche o di altra natura
- danni dovuti a errata installazione dell'apparecchio e riparazioni effettuate da personale non autorizzato
- Interventi a domicilio per controlli di comodo o presunti difetti
- Manutenzione ordinaria e ciò che può essere considerato normale deperimento per uso

Il servizio di intervento può essere inoltre rifiutato quando l'apparecchiatura sia stata modificata o trasformata in qualsiasi modo.
Nel caso di intervento a domicilio l'utente è tenuto a corrispondere il diritto fisso d' uscita, qualora invece l'apparecchio venisse riparato presso uno dei Centri del Servizio di Assistenza autorizzati Wunder, le spese ed i rischi relativi al trasporto saranno a carico dell'utente.
Wunder non risponde altresì di eventuali danni di qualsiasi natura, che possano derivare direttamente o indirettamente a persone, animali o cose conseguenti all'inosservanza di tutte le istruzioni indicate in questo manuale o comunque derivanti da un uso improprio.
Per qualsiasi controversia è competente il Foro di Bergamo.




**Wunder Sa.Bi. S.r.l.**
Via Vecchia per Monza, 20
20056 Trezzo sull'Adda (MI)
Tel. +39 02 90964566
www.wunder.it

www.wunder.it

## TELESCOPISCHE LENGTEMETER

# MOD. WH200 - WH200D



⚠ **Lees aandachtig deze handleiding alvorens het instrument te gebruiken**

**ÍNDEX**

1. ALGEMENE VOORSCHRIFTEN ..... 2
2. VEILIGHEID ..... 2
3. TECHNISCHE SPECIFICATIES ..... 3
4. GEBRUIKSAANWIJZING ..... 3
5. ONDERHOUD EN ASSISTENTIE ..... 5
6. SLOOP EN VERWIJDERING ..... 5
7. GARANTIE ..... 6

Met de keuze voor de **WUNDER**-lengtemeter mod. **WH200 - WH200D** hebt u een professioneel meetinstrument gekocht. Al meer dan 40 jaar stelt **WUNDER** haar expertise ten dienste van de gezondheid. Dit instrument voldoet aan de nationale normen in ziekenhuizen, medische praktijken en instellingen voor intramurale zorg. Het instrument wordt gekenmerktdoor een met zeefdruk bedrukte, geanodiseerde aluminium stang om de lengte van de patiënt te meten. De metingen kunnen direct op de met zeefdruk bedrukte stang worden afgelezen (WH200) of via een digitaal LCD-scherm op een mobiele hoofdaanslag (WH200D).

## 1. ALGEMENE VOORSCHRIFTEN

⚠ **Lees aandachtig deze handleiding alvorens het instrument te gebruiken daar er belangrijke aanwijzingen in aanwezig zijn m.b.t. de VEILIGHEID BIJ HET GEBRUIK EN ONDERHOUD**

De beschrijvingen en illustraties in deze handleiding zijn niet bindend. **WUNDER** behoudt zich het recht voor om ter optimalisatie wijzigingen aan te brengen zonder daarom verplicht te zijn om deze publicatie bij te werken.
De technische assistentie van WUNDER staat ter uwer beschikking.

**Conventies:** In deze handleiding werden de volgende symbolen gebruikt

| | |
|---|---|
| ⚠ | **AANDACHT!** GEPLAATST VOOR DE BEPALING VAN PROCEDURES. NIET NALEVEN KAN LEIDEN TOT SCHADE AAN DE OPERATOR, PATIËNT OF HET PRODUCT |
| | EU-RICHTLIJN 2012/19/EU INZAKE AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR |

## 2. VEILIGHEID

**De operators moeten deze handleiding aandachtig lezen, zich houden aan de instructies die erin worden verstrekt en vertrouwd geraken met de correcte gebruiks- en onderhoudsprocedures van het instrument.**
De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor direct of indirecte schade, inclusief het verlies van winst of enige andere commerciële schade, te wijten aan het gebruik van het product, niet conform met de indicaties in de handleiding.

- Bewaar deze handleiding voor verdere raadplegingen en ter ondersteuning van de opleiding van het personeel.
- Om een correcte lengtemeting te doen, verplaatst u de cursor niet vanaf de aanslag maar vanaf de cursor. Als de aanslag wordt gebruikt, kan deze na verloop van tijd kapot gaan.
- Het instrument niet in water of andere vloeistoffen dompelen.

### 2.1 BEOOGD GEBRUIK

Dit apparaat is bedoeld om personen te wegen voor algemene diagnostische doeleinden.
**Gebruiksomgeving:** in ziekenhuizen, medische klinieken en doktherspraktijken. Het installatielokaal moet voorzien zijn van een elektrische installatie, die voldoet aan de geldende normen. Het is aanbevolen om de weegschaal in omgevingen te gebruiken, die niet zijn blootgesteld aan magnetische interferenties.
**Personeel dat bedoeld is om het product te gebruiken:** medewerkers en artsen die vertrouwd zijn met het product.
**Beheersing en verantwoordelijkheid:** het medisch hulpmiddel moet worden gebruikt onder toezicht van een bevoegde arts of gekwalificeerd personeel voor het onderhoud en de periodieke controles.
**Gebruiksbeperkingen:** dit medisch hulpmiddel mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in deze handleiding.

## 3. TECHNISCHE SPECIFICATIES

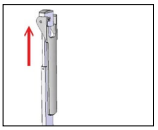
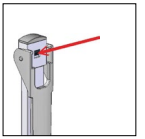
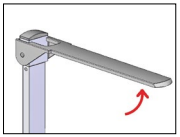
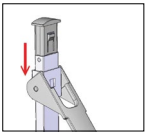
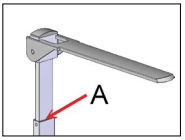
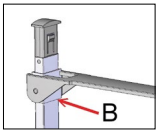
| **Model** | **WH200** | | **WH200D** |
|---|---|---|---|
| **Code** | 00069AB | 00069AD | 00051D |
| **Schaal met schaalverdeling** | 60 tot 210 cm | 65 tot 225 cm | 120 tot 202 cm |
| **Schaalverdeling** | 1 mm - 1/16 inch | | 1 mm - 1/16 inch |
| **Fabrikant** | Wunder Sa.Bi. Srl - Trezzo Sull'Adda (MI), Italy | | |
| **Meeteenheid** | mm / inch | | |

## 4. GEBRUIKSAANWIJZING

### 4.1 DE MECHANISCHE HANDMATIGE MEETLAT GEBRUIKEN

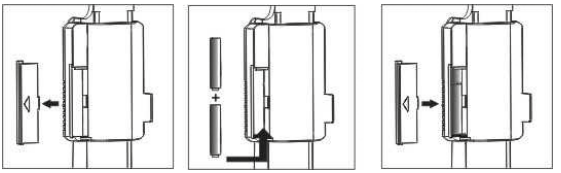
⚠ **AANDACHT!**

VOOR DE LENGTEMETING WORDT DE PATIËNT OP HET WEEGPLATFORM GEPLAATST

| **Metingen boven de 131 cm** | | **Metingen onder de 130 cm** | |
|---|---|---|---|
| **1**  | Breng de bovenkant van de meetlat omhoog. | **1**  | Laat de hoofddeksel zakken en druk op de zwarte centrale vergrendeling. |
| **2**  | Plaats de hoofddeksel horizontaal. | **2**  | Terwijl u de zwarte vergrendeling ingedrukt houdt, laat u de hoofddeksel zakken. |
| **3**   | Laat de stang zakken tot het punt waar de deksel het hoofd van de patiënt raakt. De lengte kan worden afgelezen op punt 'A'. | **3**   | Breng de schuif omlaag naar het punt waar de deksel het hoofd van de patiënt raakt. De lengte kan worden afgelezen op punt 'B'. |

### 4.2 DE ELEKTRONISCHE HANDMATIGE MEETLAT GEBRUIKEN

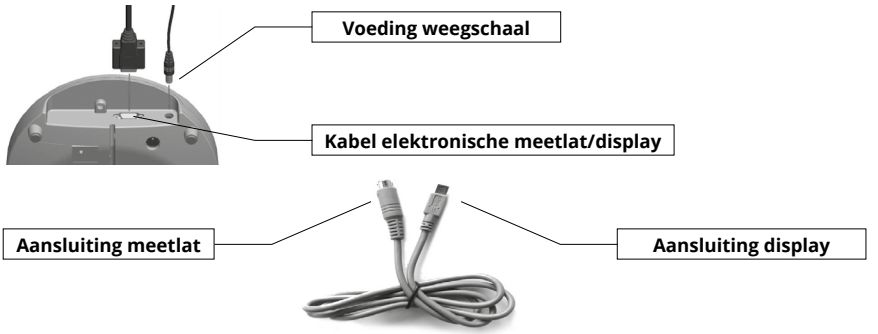
**STAP 1: BATTERIJ-INSTALLATIE**



a. Verwijder het deksel van het batterijvak, dat zich achter de indicator bevindt
b. Plaats de 2 batterijen en let daarbij op de polariteit
c. Plaats het deksel terug

**STAP 2: MEETLATKABEL AANSLUITEN OP WEEGSCHAALDISPLAY**

Er wordt een kabel meegeleverd om de elektronische meetlat rechtstreeks op het display aan te sluiten en de lengtemeting automatisch uit te voeren.



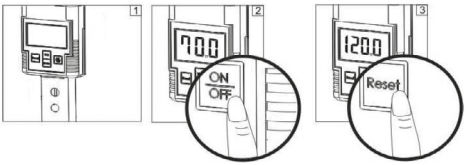

De displayaansluiting bevindt zich aan de onderkant van het display.
De meetlataansluiting bevindt zich onder de meetlatindicator.

**STAP 3: LENGTEMETING**

VOOR DE LENGTEMETING WORDT DE PATIËNT OP HET WEEGPLATFORM GEPLAATST

**Nadat de kabel correct op het display is aangesloten:**

- Schakel de weegschaal in door op de **ON/OFF** toets te drukken
- Beweeg de hoofddeksel naar het startpunt (lage eindstop) en schakel de meetlat in door op de ON/OFF toets te drukken
- Voor een correcte meting drukt u op de RESET-knop wanneer de deksel op de laagste eindstop staat
- Til de deksel op zodat de persoon eronder kan staan
- Laat de beweegbare schuif zakken tot hij het hoofd van de persoon raakt
- De lengtemeting verschijnt zowel op het display van de weegschaal als op het display van de meetlat



## 5. ONDERHOUD EN ASSISTENTIE

Voer regelmatig een zorgvuldige reiniging van het product uit zodat het langer meegaat.
Het instrument moet worden gereinigd met een zacht doek, bevochtigd met water of een neutraal reinigingsmiddel, vermijd het gebruik van oplosmiddelen of schurende stoffen. Als het instrument een lange periode niet wordt gebruikt, de batterijen verwijderen en de instrumenten afdekken om ze intact te behouden. Let op tijdens het transport van het instrument, zodat het niet wordt onderworpen aan stoten of overmatige mechanische belastingen. Wend u voor reparaties of assistentie tot uw verkoper of een erkend servicecentrum, door contact op te nemen met **service2@wunder.it** of **sales@wunder.it.**

## 6. SLOOP EN VERWIJDERING

**Opslag**
ls het apparaat een lange periode wordt opgeslagen, moeten de delen die kunnen beschadigd worden door de aanwezigheid van stof beschermd worden.

**Sloop:**
Als u besluit het product niet meer te gebruiken moet u ervoor zorgen dat het buiten werking wordt gesteld. Het is ook van belang om de onderdelen die een gevarenbron kunnen zijn onschadelijk te maken.o

**Afvalverwijdering richtlijn 2012/19/EU**
Dit product voldoet aan Richtlijn **2012/19/EU**. Het symbool van de doorstreepte vuilbak geeft aan dat het apparaat aan het einde van zijn nuttige levensduur, gescheiden van huishoudelijk afval moet worden behandeld en naar een verzamelcentrum voor elektrische en elektronische apparatuur moet worden gebracht of naar de detailhandelaar, indien een nieuw gelijkwaardige apparaat wordt aangekocht. De gebruiker is verantwoordelijk voor het inleveren van het afgedankte apparaat aan een geschikt inzamelingscentrum. Door een gepaste gescheiden inzameling om het apparaat milieubewust te recycleren, behandelen en verwijderen draagt u uw steentje bij om mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te vermijden en bevordert u de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. Neem voor meer informatie over de beschikbare inzamelingssystemen contact op met de plaatselijke afvalverwerkingsdienst of de winkel waar het product werd aangekocht. Als consument bent u wettelijk verplicht gebruikte of lege batterijen in te leveren. U kunt uw oude batterijen inleveren bij de openbare inzamelpunten van uw stad of u kunt ze bij elke batterijleverancier inleveren die er geschikte afvalbakken voor heeft. Ook bij 'sloop' van elektrische en elektronische apparatuur moeten ze worden verwijderd en in de daarvoor bestemde bakken worden gedumpt.

**OPMERKING:** De volgende symbolen duiden de aanwezigheid van giftige stoffen aan

**Batterijen:**

| | | |
|---|---|---|
| Pb Pb = loodhoudende batterijen | Cd Cd = batterijen die cadmium bevatten | Hg Hg = batterijen die kwik bevatten |

**AANDACHT!**

**De elektrische onderdelen en de gebruikte batterijen niet met huishoudelijke afval verwijderen.**
**De batterijen naar inzamelingspunten in de buurt brengen.**

## 7. GARANTIE

Dit certificaat moet worden bewaard tot de vervaldatum van de garantie.
Wanneer een technische tussenkomst vereist is, moet het samen met de factuur, het fiscaal ontvangstbewijs of de pakbon met de naam van de verkoper en de verkoopdatum worden voorgelegd. Anders verliest de gebruiker alle garantierechten. De garantie gaat in op de aankoopdatum en is geldig voor de periode die in de huidige catalogus/ lijst staat vermeld. Garantie betekent de kosteloze vervanging of reparatie, binnen de vastgestelde termijnen, van de onderdelen van het apparaat die, naar het onbetwistbare oordeel van de fabrikant, defect zijn aan de bron; het is dan aan Wunder om het artikel te repareren of te vervangen.

De garantie dekt niet:

- transportschade, schade door vallen, schade veroorzaakt door nalatigheid en sabotage
- schade als gevolg van het niet kunnen gebruiken van het apparaat en onjuist gebruik ervan
- schade veroorzaakt door onvoldoende of inadequate elektrische installatie of wijzigingen als gevolg van milieu-, klimaat- of andere omstandigheden
- schade als gevolg van onjuiste installatie van het apparaat en reparaties uitgevoerd door onbevoegd personeel
- Interventies aan huis voor gemakscontroles of vermeende gebreken
- Routinematig onderhoud en wat kan worden beschouwd als normale slijtage door gebruik

De interventiedienst kan ook worden geweigerd als de apparatuur op enigerlei wijze is gewijzigd of omgebouwd. In het geval van interventies aan huis, dan is de gebruiker verplicht om voorrijkosten te betalen; wordt het apparaat daarentegen in een van de erkende servicecentra van Wunder gerepareerd, dan zijn de kosten en risico's van het transport voor rekening van de gebruiker.
Wunder is ook niet aansprakelijk voor schade van welke aard dan ook die direct of indirect aan personen, dieren of eigendommen kan worden toegebracht als gevolg van het niet naleven van alle instructies in deze handleiding of anderszins als gevolg van onjuist gebruik.
De rechtbank van Bergamo is bevoegd voor elk geschil.

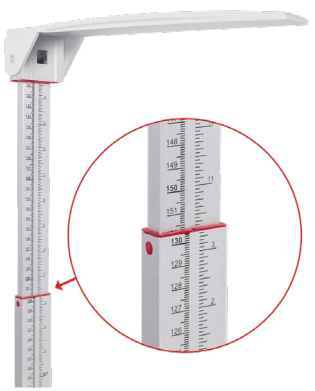



**Wunder Sa.Bi. S.r.l.**
Via Vecchia per Monza, 20
20056 Trezzo sull'Adda (MI)
Tel. +39 02 90964566
www.wunder.it

www.wunder.it

## TELESKOPISK HØYDEMÅLER

# MOD. WH200 - WH200D






⚠ **Les nøye denne bruksanvisningen før produktet tas i bruk**

### INNHOLD

1.GENERELLE BESTEMMELSER ..... 2
2. SIKKERHET ..... 2
3. TEKNISKE SPESIFIKASJONER ..... 3
4. INSTRUKSJONER FOR BRUK ..... 3
5. VEDLIKEHOLD OG SERVICE ..... 5
6. VRAKING OG KASSERING ..... 5
7. GARANTI ..... 6

Ved å velge **WUNDER** høydemåler mod.**WH200 - WH200D** har du kjøpt et profesjonelt måleinstrument. **WUNDER** har satt sin ekspertise til tjeneste for helsen i mer enn 40 år. Dette instrumentet er i samsvar med nasjonale standarder på sykehus, legekontorer og institusjoner for døgnbehandling. Instrumentet kjennetegnesav en silketrykt, anodisert aluminiumsstang som måler høyden på pasienten. Målingene kan gjøres enten ved å lese av direkte på den silketrykte stangen (WH200) eller ved hjelp av en digital LCD-skjerm plassert på den avtakbare hodeklaffen (WH200D).

## 1.GENERELLE BESTEMMELSER

⚠ **Les denne håndboken før du bruker instrumentet ettersom den gir viktig informasjon som gjelder SIKKERHET OG VEDLIKEHOLD**

Beskrivelsene og illustrasjonene i denne håndboken er ikke bindende.
**WUNDER** forbeholder seg retten til å foreta endringer som de anser som nødvendige for forbedring uten å måtte oppdatere denne publikasjonen.
Teknisk kundeservice WONDER står til din disposisjon.

**Konvensjoner:** I denne bruksanvisningen brukes følgende symboler:

| | |
|---|---|
| ⚠ | **VÆR OPPMERKSOM!** PLASSERT FØR PROSEDYRENE BESTEMMES. FØLGER MAN IKKE DETTE KAN DET MEDFØRE SKADE PÅ OPERATØREN ELLER PASIENTEN OG PRODUKTET |
|  | EUROPEISK DIREKTIV 2012/19/EU FOR AVFALLSHÅNDTERING |

## 2. SIKKERHET

**Operatørene må lese nøye denne håndboken, følge instruksjonene i denne og bli kjent med korrekte prosedyrer for bruk og vedlikehold av instrumentet.**
Produsenten påtar seg intet ansvar for direkte eller indirekte skader, herunder tap av fortjeneste eller annen kommersiell skade som kan skyldes bruk av produktet som ikke er i samsvar med det som er beskrevet i denne håndboken.

- Ta vare på denne bruksanvisningen og samsvarserklæringen for konsultasjon og bruk den ved med opplæring av personell.
- For å foreta en korrekt høydemåling må du ikke flytte markøren fra klaffen, men fra markøren. Hvis klaffen brukes, kan den bli ødelagt over tid
- Ikke legg instrumentet i vann eller andre væsker

### 2.1 TILTENKT BRUK

Denne enheten er beregnet på å brukes til å veie personer for generelle diagnostiske formål.
**Bruksmiljø:** på sykehus, medisinske klinikker og legekontorer. Installasjonsrommet må være utstyrt med et elektrisk anlegg som er i samsvar med gjeldende standarder. Det anbefales å bruke vekten i omgivelser som ikke er utsatt for magnetiske forstyrrelser.
**Personell som skal bruke produktet:** ansatte og leger som er kjent med produktet.
**Kontroll og ansvar:** det medisinske utstyret må brukes under oppsyn av en kvalifisert lege eller kvalifisert personell for vedlikehold og periodiske kontroller.
**Begrensninger i bruk:** dette medisinske utstyret må kun brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

## 3. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

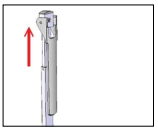
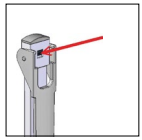
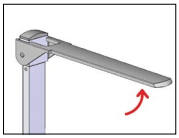
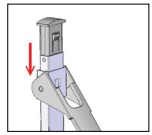
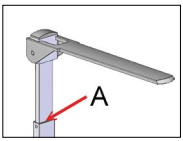
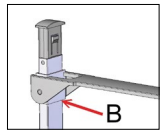
| **Modell** | **WH200** | | **WH200D** |
|---|---|---|---|
| **Kode** | 00069AB | 00069AD | 00051D |
| **Gradert skala** | Fra 60 til 210 cm | Fra 65 til 225 cm | Fra 120 til 202 cm |
| **Divisjon** | 1 mm – 1/16 tomme | | 1 mm – 1/16 tomme |
| **Produsent** | Wunder Sa.Bi. Srl - Trezzo Sull'Adda (MI), Italy | | |
| **Måleenheter** | mm / tomme | | |

## 4. INSTRUKSJONER FOR BRUK

### 4.1 BRUK AV MEKANISK MANUELL HØYDEMÅLER

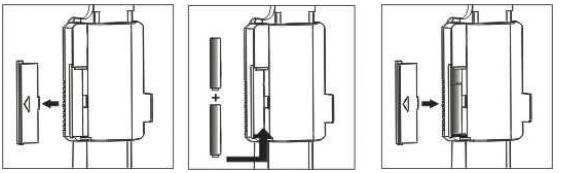
⚠ **VÆR OPPMERKSOM!**

FOR HØYDEMÅLING PLASSERES PASIENTEN PÅ VEIEPLATTFORMEN

| **Mål over 131 cm** | | **Mål lavere enn 130 cm** | |
|---|---|---|---|
| 1  | Løft den øvre delen av høydemåleren. | 1  | Senk hodeklaffen og trykk på den svarte, midtre låsen. |
| 2  | Plasser hodeklaffen horisontalt. | 2  | Mens du trykker på den svarte stopperen, senk hodeklaffen. |
| 3   | Senk stangen til det punktet der klaffen berører pasientens hode. Høyden kan leses av ved punkt 'A'. | 3   | Senk markøren til det punktet der klaffen berører pasientens hode. Høyden kan leses av ved punkt 'B'. |

### 4.2 BRUK AV ELEKTRONISK MANUELL HØYDEMÅLER

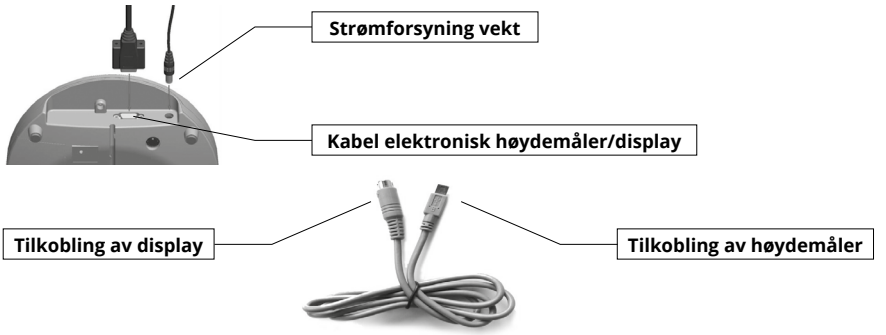
**FASE 1: BATTERIINSTALLASJON**



a. Fjern dekselet til batterirommet, som befinner seg bak indikatoren
b. Sett inn de 2 batteriene, og overhold polariteten
c. Sett på dekselet igjen

**FASE 2: KOBLE HØYDEMÅLER-KABELEN TIL VEKTDISPLAYET**

Det følger med en kabel som gjør det mulig å koble den elektroniske høydemåleren direkte til displayet og måle høyden automatisk.



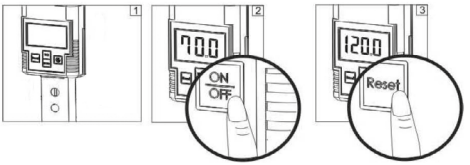

Displaytilkoblingen er plassert ved visirets nedre del.
Tilkoblingen for høydemåler er plassert under høydemålerindikatoren

**FASE 3: HØYDEMÅLING**

FOR HØYDEMÅLING PLASSERES PASIENTEN PÅ VEIEPLATTFORMEN

**Når du har koblet kabelen riktig til displayet:**

- Slå på vekten ved å trykke på tasten **ON/OFF**
- Flytt klaffen til startpunktet (nedre endestopp), og slå på høydemåleren ved å trykke på tasten **ON/OFF**.
- For korrekt måling må du trykke på RESET-knappen når klaffen er plassert ved nedre endestopp.
- Løft klaffen slik at personen kan stå under den
- Senk den bevegelige markøren til den berører personens hode.
- Høydemålingen vises både på vektens display og på høydemålerens display.



## 5. VEDLIKEHOLD OG SERVICE

For bedre og lengre levetid for produktet er det lurt å regelmessig utføre en grundig generell rengjøring.
Instrumentet rengjøres med en myk klut, fuktet med vann eller et mildt rengjøringsmiddel. Unngå bruk av løsemidler eller slipemidler. Ved langvarig inaktivitet av instrumentet, fjern batteriene fra batterirommet og dekk til instrumentet for å holde det intakt. Ikke utsett instrumentet for støt eller overdreven mekanisk belastning under transport. I tilfelle reparasjon eller assistanse kontakt din forhandler eller et autorisert servicesenter ved å kontakte **service2@wunder.it** eller **sales@wunder.it.**

## 6. VRAKING OG KASSERING

**Sette vekk:** Dersom innretningen settes vekk for en lengre periode må man sørge for å beskytte de deler som kan skades av eventuelle oppsamlinger av støv.

**Kassering:** Når man bestemmer at dette produktet ikke skal brukes mer må det gjøres uvirksomt. Vi anbefaler også at de deler som kan være årsak til fare gjøres ufarlige.

**Kassering iht. direktiv 2012/19/EF**

Dette produktet er i samsvar med **Direktiv 2012/19/EF.** Symbolet overkrysset avfallsbeholder på apparatet betyr at produktet ikke skal kastes i restavfallet. Det må behandles separat og må leveres til et sted for innsamling av elektroniske og elektronisk avfall eller leveres til forhandler ved kjøp av et nytt produkt av samme type. Brukeren er ansvarlig for å levere apparatet etter levetid til egnede innsamlingssteder. Egnet innsamling for å starte resirkulering, behandling og miljøvennlig kassering av apparatet, bidrar til å unngå mulige bivirkninger på miljø og helse og fremmer gjenvinning av materialene som produktet er produsert av.
For ytterligere informasjon som gjelder tilgjengelige mulige innsamlingssystemer ta kontakt med ditt lokale innsamlingssted eller butikken hvor produktet ble kjøpt.
Som forbruker er man påbudt ved lov å levere tilbake brukte eller utladede batterier. Dere kan levere gamle batterier til offentlige innsamlingssteder eller ta dem med til en hvilken som helst forhandler av batterier som har satt ut beholdere for innsamling. Også i tilfelle «kassering» av elektriske og elektroniske apparater må de tas ut og plasseres i tilhørende beholdere for innsamling.

**MERK:** Følgende symboler indikerer at det finnes giftige stoffer

**Batterier:**

| | | |
|---|---|---|
| Pb Pb = batterier som inneholder Bly | Cd Cd = batterier som inneholder Kadmium | Hg Hg = Batterier som inneholder Kvikksølv |

**VÆR OPPMERKSOM!**

Ikke kast elektriske deler og batterier i restavfallet. Lever batterier til innsamlingssteder i ditt nærmiljø.

## 7. GARANTI

Dette sertifikatet må oppbevares frem til garantiens utløpsdato.
Den må fremlegges sammen med fakturaen, skattekvitteringen eller pakkseddelen som viser navnet på forhandleren og salgsdatoen, når det kreves en teknisk inngripen. I motsatt fall mister brukeren alle garantirettigheter. Garantien begynner å løpe fra kjøpsdatoen og gjelder i den perioden som er angitt i den aktuelle katalogen/listen. Garantien innebærer kostnadsfri utskifting eller reparasjon, innenfor de fastsatte tidsfrister, av apparatets komponenter som etter produsentens uomtvistelige mening viser seg å være defekte ved kilden; Wunder vil derfor ha rett til å reparere eller erstatte artikkelen.

Garantien dekker ikke:

- transportskader, fallskader, skader forårsaket av uaktsomhet og tukling
- skade på grunn av manglende evne til å bruke enheten og feilaktig bruk av den
- skader forårsaket av utilstrekkelig eller mangelfull elektrisk installasjon eller endringer som følge av miljømessige, klimatiske eller andre forhold
- skader som skyldes feil installasjon av apparatet og reparasjoner utført av uautorisert personell
- Hjemmebesøk for bekvemmelighetskontroller eller mistanke om feil
- Rutinemessig vedlikehold og det som kan anses som normal slitasje på grunn av bruk

Serviceinngrep kan også nektes når utstyret har blitt modifisert eller ombygget på noen måte. Hvis apparatet repareres hjemme, må brukeren betale den faste utreisekostnaden. Hvis apparatet derimot repareres på et av Wunders autoriserte servicesentre, vil kostnadene og risikoen for transport bæres av brukeren.
Wunder er heller ikke ansvarlig for skader av noe slag, som direkte eller indirekte kan forårsakes på personer, dyr eller eiendom som følge av manglende overholdelse av alle instruksjonene i denne bruksanvisningen eller på annen måte som følge av feilaktig bruk.
Bergamo-domstolen har jurisdiksjon for enhver tvist.

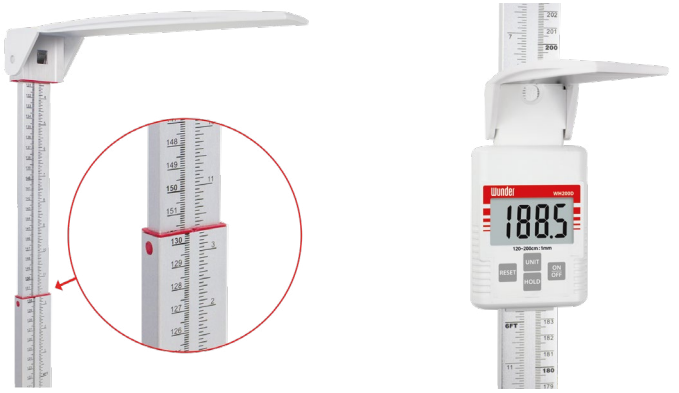



**Wunder Sa.Bi. S.r.l.**
Via Vecchia per Monza, 20
20056 Trezzo sull'Adda (MI)
Tel. +39 02 90964566
www.wunder.it

www.wunder.it

## MEDIDOR DE ALTURA TELESCÓPICO

# MOD. WH200 - WH200D



⚠ **Leia atentamente o presente manual antes de utilizar o instrumento**

### ÍNDICE

1. DISPOSIÇÕES GERAIS ..... 2
2. SEGURANÇA ..... 2
3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS ..... 3
4. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ..... 3
5. MANUTENÇÃO e ASSISTÊNCIA ..... 5
6. DESTRUIÇÃO E ELIMINAÇÃO ..... 5
7. GARANTIA ..... 6

Ao escolher o medidor de altura **WUNDER** mod. **WH200 - WH200D** adquiriu um instrumento de medição profissional. Há mais de 40 anos que **a Wunder** coloca a sua experiência ao serviço da saúde. Este instrumento está em conformidade com as normas nacionais em hospitais, consultórios médicos e instituições de assistência com internamento. O instrumento é caracterizadopor uma haste de alumínio anodizado serigrafado para medir a altura do hóspede. As leituras podem ser feitas diretamente na haste serigrafada (WH200) ou através de um LCD digital num cabeçote móvel (WH200D).

## 1. DISPOSIÇÕES GERAIS

⚠ **Leia atentamente o presente manual antes de utilizar o instrumento, pois ele fornece indicações importantes referentes à SEGURANÇA DE USO E MANUTENÇÃO.**

A **WUNDER** reserva-se o direito de fazer alterações que considere convenientes para fins de aperfeiçoamento, sem comprometer-se a atualizar esta publicação.

O serviço técnico de assistência ao cliente da WUNDER está à sua disposição.

**Convenções:** Neste manual foram adotados os seguintes símbolos

| | |
|---|---|
| ⚠ | **ATENÇÃO!** POSICIONADO ANTES DE DETERMINAR PROCEDIMENTOS. A SUA INOBSERVÂNCIA PODE CAUSAR DANOS AO OPERADOR OU AO PACIENTE E AO PRODUTO |
|  | DIRETIVA EUROPEIA 2012/19/UE PARA A ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS |

## 2. SEGURANÇA

**Os operadores devem ler atentamente este manual, seguir as instruções nele contidas e familiarizarse com os procedimentos corretos de utilização e manutenção do instrumento.**

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos diretos ou indiretos, incluindo perda de lucros, ou por qualquer outro dano comercial que possa resultar da utilização não conforme do produto em relação às instruções contidas neste manual.

- Guarde este manual e a declaração de conformidade para consulta e apoio à formação do pessoal
- Para efetuar uma medição correta da altura, desloque o cursor não a partir da aleta, mas a partir do cursor. Se utilizar a aleta , pode estragar-se com o tempo
- Não mergulhe o instrumento em água ou outros líquidos.

### 2.1 USO PREVISTO

Tale dispositivo è destinato ad essere utilizzato per pesare le persone, in sede di ambulatorio medico, a scopo diagnostico generale.

**Ambiente de utilização:** em hospitais, clínicas médicas e consultórios médicos. O local de instalação deve ser equipado com um sistema elétrico em conformidade com as regras em vigor. Recomenda-se usar a balança em ambientes não expostos a interferências magnéticas.

**Pessoal destinado a utilizar o produto:** operadores e médicos familiarizados com o produto.

**Controlo e Responsabilidade:** o dispositivo médico deve ser utilizado sob a supervisão de um médico qualificado ou de pessoal qualificado de manutenção e verificações periódicas.

**Limites de uso:** este dispositivo médico só pode ser utilizado como descrito neste manual.

## 3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

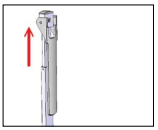
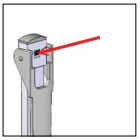
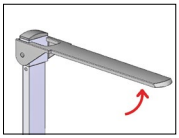
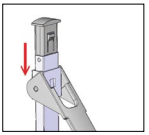
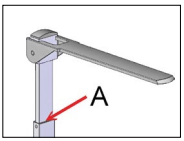
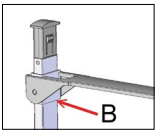
| **Modelo** | **WH200** | | **WH200D** |
|---|---|---|---|
| **Código** | 00069AB | 00069AD | 00051D |
| **Escala graduada** | De 60 a 210 cm | De 65 a 225 cm | De 120 a 202 cm |
| **Divisão** | 1mm - 1/16 polegada | | 1mm - 1/16 polegada |
| **Fabricante** | Wunder Sa.Bi. Srl - Trezzo Sull'Adda (MI), Italy | | |
| **Unidade de medida** | mm / polegadas | | |

## 4. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### 4.1 UTILIZAÇÃO DE UM MEDIDOR DE ALTURA MANUAL MECÂNICO

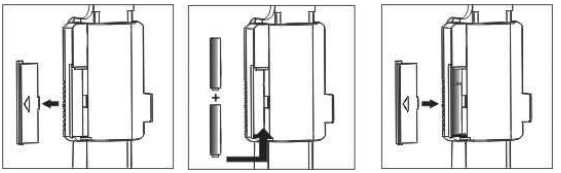
⚠ **ATENÇÃO!**

PARA A MEDIÇÃO DA ALTURA, O PACIENTE É COLOCADO NA PLATAFORMA DA BALANÇA

| **Medidas acima de 131 cm** | | **Medidas inferiores a 130 cm** | |
|---|---|---|---|
| **1**  | Levantar a parte superior do medidor de altura. | **1**  | Baixar a aleta de apoio da cabeça e premir a trava central preta. |
| **2**  | Colocar a aleta de apoio da cabeça na horizontal. | **2**  | Enquanto se mantém premida a trava preta, baixar a aleta de apoio de cabeça. |
| **3**   | Baixar a haste até ao ponto em que a aleta toca na cabeça do paciente. A altura pode ser lida no ponto "A". | **3**   | Baixar o cursor até ao ponto em que a aleta toca na cabeça do doente. A altura pode ser lida no ponto "B". |

### 4.2 UTILIZAÇÃO DO MEDIDOR DE ALTURA MANUAL ELETRÓNICO

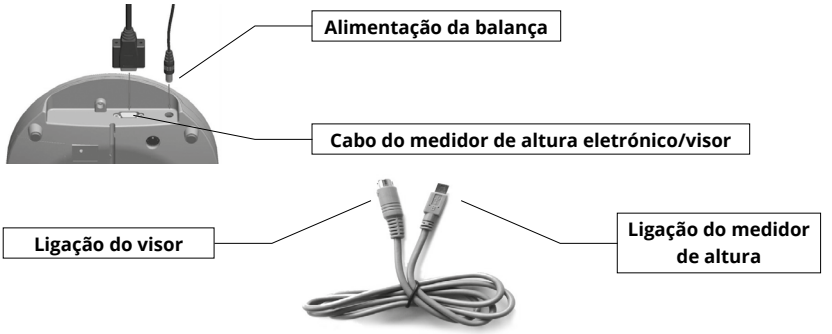
**FASE 1: INSTALAÇÃO DA BATERIA**



a. Retire a tampa do compartimento das pilhas, situada atrás do indicador
b. Introduzir as 2 pilhas respeitando a polaridade
c. Voltar a colocar a tampa

**FASE 2: LIGAR O CABO DO MEDIDOR DE ALTURA AO VISOR DA BALANÇA**

É fornecido um cabo para ligar o medidor eletrónico de altura diretamente ao visor e obter automaticamente a medição da altura.



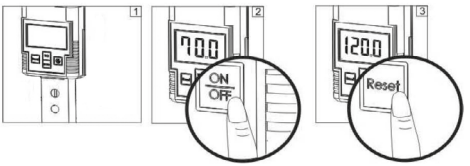

La A ligação do visor está localizada na base inferior do visor.
A ligação do medidor de altura está situada por baixo do indicador do medidor de altura

**FASE 3: MEDIÇÃO DA ALTURA**

Para a medição da altura, o paciente é colocado na plataforma da balança

**Depois de ter ligado corretamente o cabo ao visor:**

- Acender a balança pressionando o botão **ON/OFF**
- Deslocar a aleta para o ponto inicial (paragem inferior) e ligar o medidor de altura premindo o botão **ON/OFF**.
- Para uma medição correta, prima o botão RESET quando a aleta estiver posicionada no fim de curso inferior.
- Levantar a aleta para que a pessoa possa ficar por baixo dela
- Baixar o cursor móvel até tocar na cabeça da pessoa.
- A medição da altura aparece no visor da balança e no visor do medidor de altura.



## 5. MANUTENÇÃO e ASSISTÊNCIA

Para prolongar a durabilidade do produto e mantê-lo em ótimas condições, deve-se realizar periodicamente uma boa limpeza geral. O aparelho deve ser limpo com um pano macio humedecido com água ou detergente neutro, evitando a utilização de solventes ou de substâncias abrasivas. Em caso de inatividade prolongada do instrumento, retire as baterias do terminal e cubra a instrumentação para mantê-la intacta. Durante o transporte, prestar atenção para não submeter o instrumento a impactos ou tensões excessivas.
Em caso de reparação ou serviço, contacte o seu revendedor ou um centro autorizado contactando **service2@wunder.it** ou **sales@wunder.it.**

## 6. DESTRUIÇÃO E ELIMINAÇÃO

Se o aparelho permanecer desativado por um longo período, será necessário proteger as partes que podem ser danificadas pelo depósito de pó.

**Destruição**
Quando se decide desativar este artigo definitivamente, é recomendável torná-lo inoperante. Também é recomendável tornar inofensivas as partes que podem causar situações de perigo.

**Eliminação conforme com a diretiva 2012/19/UE** 
Este produto está conforme com a **Diretiva 2012/19/UE**. O símbolo de contentor de lixo barrado no aparelho indica que o produto no final da sua vida útil, tendo de ser tratado separadamente do lixo doméstico, deve ser encaminhado a um centro de recolha seletiva para equipamentos elétricos ou devolvido ao revendedor no momento de comprar um novo equipamento equivalente. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho no final da vida às estruturas de recolha apropriadas. A recolha seletiva adequada para o encaminhamento do aparelho desativado para a reciclagem, o tratamento e a eliminação compatível com o ambiente contribui para evitar eventuais efeitos adversos ao ambiente e à saúde e promove a reciclagem dos materiais que compõem o produto.
Para obter informações mais detalhadas sobre os sistemas de recolha disponíveis, contacte o serviço local de eliminação de resíduos ou a loja onde o produto foi comprado.
Como consumidor, o utilizador é obrigado por lei a devolver as baterias usadas ou descarregadas. É possível colocar suas baterias usadas nos pontos públicos de recolha de sua cidade, ou na loja de um revendedor qualquer de baterias de vários tipos que tenha recolhedores apropriados. Também no caso de "destruição" de equipamentos elétricos e eletrónicos, eles devem ser recolhidos e colocados nos recolhedores apropriados.

**NOTA**: Os seguintes símbolos indicam a presença de substâncias nocivas

**Baterias:**

| | | |
|---|---|---|
| Pb Pb = baterias que contêm Chumbo | Cd Cd = baterias que contêm Cádmio | Hg Hg = baterias que contêm Mercúrio |

**ATENÇÃO!**

**Não descarte as partes elétricas e as baterias usadas no lixo doméstico.**
**Descarte as baterias através dos centros de recolha mais próximos.**

## 7. GARANTIA

Este certificado deve ser conservado até à data de expiração da garantia.
Deve ser apresentado juntamente com a fatura, o recibo fiscal ou a guia de remessa com o nome do retalhista e a data da venda, sempre que seja necessária uma intervenção técnica. Caso contrário, o utilizador perderá todos os direitos de garantia. A garantia tem início na data da compra e é válida durante o período especificado no catálogo/lista atual. Por garantia entende-se a substituição ou reparação gratuita, dentro dos prazos estabelecidos, dos componentes do aparelho que, na opinião incontestável do fabricante, sejam considerados defeituosos na origem; a Wunder terá, portanto, o direito de reparar ou substituir o artigo.

A garantia não cobre:

- danos de transporte, danos por queda, danos causados por negligência e manipulação
- danos devidos à incapacidade de utilizar o dispositivo e à utilização incorreta do mesmo
- danos causados por uma instalação elétrica insuficiente ou inadequada ou por alterações resultantes de condições ambientais, climáticas ou outras
- danos devidos à instalação incorreta do aparelho e a reparações efetuadas por pessoal não autorizado
- Visitas ao domicílio para controlos de conveniência ou alegados defeitos
- Manutenção de rotina e o que pode ser considerado desgaste normal devido à utilização

O serviço de intervenção pode igualmente ser recusado se o equipamento tiver sido objeto de qualquer modificação ou transformação. Se o aparelho for reparado em casa, o utilizador deve pagar a taxa fixa de saída. Se, por outro lado, o aparelho for reparado num dos Centros de Assistência Técnica autorizados da Wunder, os custos e os riscos de transporte serão suportados pelo utilizador.
A Wunder também não se responsabiliza por quaisquer danos de qualquer tipo que possam ser causados direta ou indiretamente a pessoas, animais ou bens como resultado do não cumprimento de todas as instruções contidas neste manual ou resultantes de uma utilização inadequada.
O Tribunal de Bergamo é competente para qualquer litígio.




**Wunder Sa.Bi. S.r.l.**
Via Vecchia per Monza, 20
20056 Trezzo sull'Adda (MI)
Tel. +39 02 90964566
www.wunder.it

www.wunder.it

# TELESKOPISK STADIOMETER FÖR LÄNGDMÄTNING

## MOD. WH200 - WH200D



⚠ **Läs denna handbok noggrant innan du använder instrumentet**

### INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄNNA BESTÄMMELSER ..... 2
2. SÄKERHET ..... 2
3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER ..... 3
4. ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER ..... 3
5. UNDERHÅLL OCH SERVICE ..... 5
6. SKROTNING OCH KASSERING ..... 5
7. GARANTI ..... 6

Genom att välja stadiometern för längdmätning från **WUNDER** mod. **WH200 - WH200D** har du köpt ett professionellt mätinstrument. I över 40 år har **WUNDER** ställt sin expertis i hälsans tjänst. Detta instrument uppfyller nationella standarder för sjukhus, läkarmottagningar och vårdinrättningar med sjukhusinläggning. Instrumentet kännetecknas av en silkscreentryckt, anodiserad aluminiumstång för att mäta patientens längd. Avläsningar kan göras antingen genom att läsa av måttet direkt på den silkscreentryckta stången (WH200) eller med hjälp av en digital LCD-skärm på en rörlig huvudplatta (WH200D).

## 1. ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

⚠ **Läs denna handbok noggrant innan du använder instrumentet eftersom den ger viktiga anvisningar angående SÄKER ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL**

Beskrivningarna och illustrationerna i denna handbok är inte bindande.

**WUNDER** förbehåller sig rätten att göra de ändringar som de anser lämpliga i förbättringssyfte, utan att behöva uppdatera denna publikation.
WUNDER:s tekniska kundservice står till ditt förfogande.

**Konventioner:** I denna handbok har följande symboler använts:

| | |
|---|---|
| ⚠ | **OBSERVERA!** PLACERAD INNAN FÖRFARANDENA FASTSTÄLLS. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTAGA DETTA KAN ORSAKA SKADOR PÅ OPERATÖREN ELLER PÅ PATIENTEN ELLER PÅ PRODUKTEN |
| | EUROPEISKT DIREKTIV 2012/19/EU FÖR AVFALLSHANTERING |

## 2. SÄKERHET

**Operatörerna måste läsa igenom denna handbok noggrant, följa dess instruktioner och bli bekanta med instrumentets korrekta förfaranden för användning och underhåll.**
Tillverkaren tar inget ansvar för direkta eller indirekta skador, inklusive utebliven vinst eller annan kommersiell skada, som kan uppstå vid en användning av produkten som inte överensstämmer med vad som beskrivs i denna handbok.

- Förvara denna handbok samt försäkran om överensstämmelse för konsultation och stöd för personalutbildning
- För att utföra en korrekt längdmätning flyttar du inte markören från plattan utan från markören. Om plattan används kan den förstöras med tiden
- Sänk inte ned instrumentet i vatten eller andra vätskor

### 2.1 FÖRUTSEDD ANVÄNDNING

Denna anordning är avsedd att användas för vägning av personer för allmänna diagnostiska ändamål.
**Användningsmiljö:** på sjukhus, medicinska kliniker och läkarmottagningar. Installationsrummet måste vara utrustat med ett elsystem som överensstämmer med gällande bestämmelser. Det rekommenderas att använda vågen i miljöer som inte utsätts för magnetisk störning.
**Personal som är avsedd att använda produkten:** Operatörer och läkare som är bekanta med produkten.
**Kontroll och ansvar:** Den medicintekniska produkten måste användas under övervakning av en kvalificerad läkare eller kvalificerad personal med ansvar för underhåll och regelbundna kontroller.
**Användningsbegränsningar:** Denna medicintekniska produkt kan endast användas enligt beskrivningen i denna handbok.

## 3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

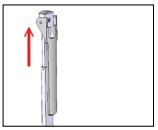
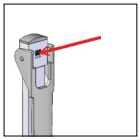
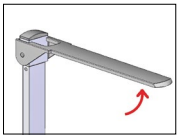
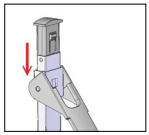
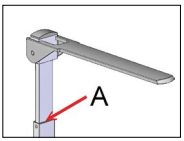
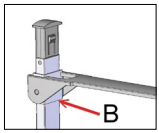
| Modell | WH200 | | WH200D |
|---|---|---|---|
| Kod | 00069AB | 00069AD | 00051D |
| Graderad skala | Från 60 till 210cm | Från 65 till 225cm | Från 120 till 202cm |
| Division | 1 mm - 1/16 tum | | 1 mm - 1/16 tum |
| Tillverkare | Wunder Sa.Bi. Srl - Trezzo Sull'Adda (MI), Italy | | |
| Unità di misura | mm / tum | | |

## 4. ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER

### 4.1 ANVÄNDNING AV MEKANISK MANUELL STADIOMETER

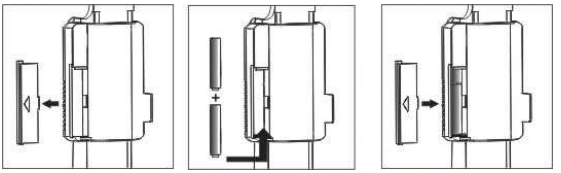
⚠ **OBSERVERA!**

FÖR LÄNGDMÄTNING PLACERAS PATIENTEN PÅ VÅGPLATTFORMEN

| Mått över 131 cm | | Mått under 130 cm | |
|---|---|---|---|
| 1  | Lyft upp stadiometerns övre del. | 1  | Sänk huvudplattan och tryck på den svarta mittspärren. |
| 2  | Placera huvudplattan horisontellt. | 2  | Sänk huvudplattan genom att hålla den svarta spärren intryckt. |
| 3   | Sänk stången till den punkt där plattan vidrör patientens huvud. Höjden kan avläsas vid punkt "A". | 3   | Sänk markören till den punkt där plattan vidrör patientens huvud. Höjden kan avläsas vid punkt "B". |

### 4.2 ANVÄNDNING AV ELEKTRONISK MANUELL STADIOMETER

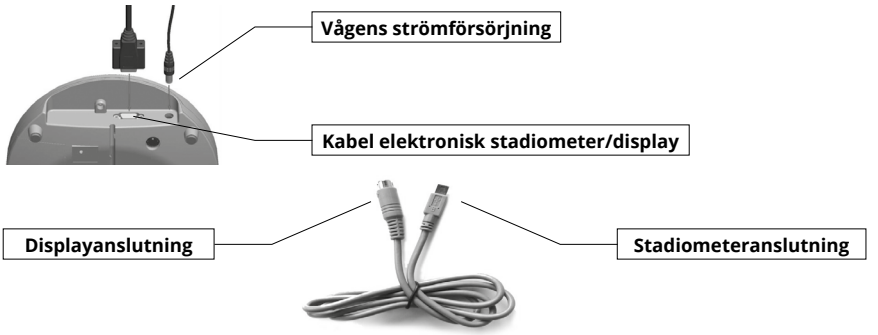
**FAS 1: BATTERIINSTALLATION**



a. Ta bort locket till batterifacket, som sitter bakom indikatorn
b. Sätt i de 2 batterierna och observera polariteten
c. Sätt tillbaka locket

**FASE 2: ANSLUT STADIOMETERNS KABEL TILL VÅGENS DISPLAY**

För att använda den elektroniska stadiometern medföljer en kabel för att ansluta stadiometern direkt till displayen och få längdmätningen automatiskt.



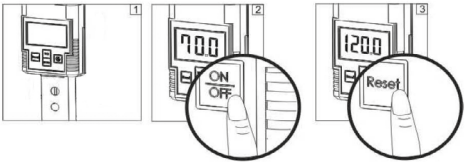

Displayanslutningen är placerad vid displayens nedre bas.
Anslutningen av stadiometern är placerad under stadiometerns indikator

**FAS 3: LÄNGDMÄTNING**

FÖR LÄNGDMÄTNING PLACERAS PATIENTEN PÅ VÅGPLATTFORMEN

**När du har anslutit kabeln korrekt till displayen:**

- Slå på vågen genom att trycka på **ON/OFF**-knappen
- Flytta plattan till startpunkten (lågt ändstopp) och slå på stadiometern genom att trycka på **ON/OFF**-knappen.
- För korrekt mätning, tryck på RESET-knappen när plattan är placerad vid det låga ändstoppet.
- Höj plattan så att personen kan stå under den
- Sänk den rörliga markören tills den nuddar vid personens huvud.
- Längdmätningen visas både på vågens display och på stadiometerns display.



## 5. UNDERHÅLL OCH SERVICE

För bättre och längre livslängd för produkten är det bra att regelbundet utföra en grundlig allmän rengöring.
Rengöringen av instrumentet ska utföras med en mjuk trasa, fuktad med vatten eller neutralt rengöringsmedel. Undvik användning av lösningsmedel och slipmedel. Vid långvarig inaktivitet av instrumentet, ta ut batterierna ur terminalen och täck instrumenteringen för att bibehålla den intakt. Se till att inte utsätta instrumentet för stötar eller överdriven mekanisk påfrestning under transport.
I händelse av reparation eller service, vänd dig till din återförsäljare eller till ett auktoriserat servicecenter genom att kontakta **service2@wunder.it** eller **sales@wunder.it.**

## 6. SKROTNING OCH KASSERING

**Avställning**
Om anordningen ställs undan under en längre period måste man se till att skydda de delar som skulle kunna skadas av eventuella dammavlagringar.

**Skrotning**
När du bestämmer dig för att inte använda denna artikel mer måste den göras overksam. De delar som kan orsaka fara ska göras ofarliga

**Kassering enligt direktiv 2012/19/EU**
Denna produkt överensstämmer med **Direktiv 2012/19/EU**. Symbolen med den överkorsade soptunnan som sitter på apparaten indikerar att produkten vid slutet av sin livslängd måste föras till en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning eller returneras till återförsäljaren i samband med inköp av en ny likvärdig utrustning, eftersom den måste hanteras separat från hushållsavfallet. Användaren ansvarar för att apparaten placeras hos en lämplig återvinningsstation i slutet av sin livslängd. Lämplig separat insamling för sändning av apparaten för återvinning, behandling och miljövänlig kassering bidrar till att undvika eventuella negativa effekter på miljö och hälsa och gynnar återvinning av de material som produkten tillverkats av.
För mer detaljerad information om tillgängliga insamlingssystem kontakta den lokala avfallshanteringen eller den affär där produkten inhandlats.
Som konsument är du enligt lag skyldig att återlämna använda eller urladdade batterier. Du kan lämna in dina gamla batterier på de offentliga uppsamlingsplatserna i din stad, eller så kan du lämna dem hos vilken batterisäljare av olika typer som helst som har placerat de speciella uppsamlingsbehållarna. Även vid ”skrotning” av elektrisk och elektronisk utrustning måste de samlas in och deponeras i de speciella uppsamlingsbehållarna.

**ANMÄRKNING**: Följande symboler indikerar förekomsten av skadliga ämnen

**Batterier:**

| | | |
|---|---|---|
| Pb Pb = batterier som innehåller Bly | Cd Cd = batterier som innehåller Kadmium | Hg Hg = batterier som innehåller Kvicksilver |

**OBSERVERA!**

**Släng inte elektriska delar och använda batterier i hushållsavfallet.**
**Kassera batterierna via återvinningsstationer i närheten av dig.**

## 7. GARANTI

Detta certifikat måste förvaras till dess att garantin upphör att gälla.
Den måste uppvisas tillsammans med fakturan, skattekvittot eller följesedeln med återförsäljarens namn och försäljningsdatum närhelst en teknisk åtgärd krävs. I annat fall förlorar användaren alla garantirättigheter. Garantin börjar gälla på inköpsdagen och gäller under den tid som anges i gällande katalog/lista. Garanti innebär kostnadsfri ersättning eller reparation, inom fastställda tidsgränser, av de delar av apparaten som efter tillverkares eget gottfinnande, befinns vara defekta vid källan; Wunder kommer därför att ha rätt att reparera eller ersätta artikeln.

Garantin täcker inte:

- transportskador, fallskador, skador orsakade av oaktsamhet och manipulering
- skador på grund av oförmåga att använda apparaten och felaktig användning av denna
- skador som orsakats av otillräckligt eller felaktigt elsystem eller ändringar till följd av miljöförhållanden, klimatförhållanden eller andra förhållanden
- skador på grund av felaktig installation av apparaten och reparationer som utförts av obehörig personal
- ingrepp i hemmet för bekväma kontroller eller förmodade defekter
- Löpande underhåll och vad som kan anses vara normalt slitage på grund av användning

Interventionstjänsten kan också vägras om utrustningen har modifierats eller byggts om på något sätt. Om apparaten repareras i hemmet måste användaren betala den fasta utryckningskostnader. Om apparaten däremot repareras på något av Wunders auktoriserade servicecenter, står användaren för kostnader och risker för transporten.
Wunder ansvarar inte heller för skador av något slag som kan orsakas direkt eller indirekt på personer, djur eller egendom till följd av att alla anvisningar i denna bruksanvisning inte har följts eller i vilket fall som helst till följd av felaktig användning.
Domstolen i Bergamo är behörig för eventuella tvister.




**Wunder Sa.Bi. S.r.l.**
Via Vecchia per Monza, 20
20056 Trezzo sull'Adda (MI)
Tel. +39 02 90964566
www.wunder.it

www.wunder.it

# TELESKOPISCHES STADIOMETER ZUM MESSEN DER KÖRPERGRÖSSE

## MOD. WH200 - WH200D






⚠ **Vor der Verwendung des Instruments das vorliegende Handbuch aufmerksam lesen**

**INHALTSVERZEICHNIS**

1. ALLGEMEINE BEMERKUNGEN ..... 2
2. SICHERHEIT ..... 2
3. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN ..... 3
4. BEDIENUNGSANWEISUNG ..... 3
5. WARTUNG UND TECHNISCHER SERVICE ..... 5
6. VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG ..... 5
7. GARANTIE ..... 6

Mit dem Stadiometer zum Messen der Körpergröße **WUNDER** Mod. **WH200 - WH200D** haben Sie sich für ein professionelles Messgerät entschieden. Seit mehr als 40 Jahren wendet die Firma **WUNDER** ihre Erfahrung für Tätigkeiten im Bereich der Gesundheit an. Dieses Gerät entspricht den nationalen Standards in Krankenhäusern, Arztpraxen und stationären Pflegeeinrichtungen. Das Gerät ist mit einem siebbedruckten, eloxierten Aluminiumstab ausgestattet, um die Höhe des Patienten zu messen. Die Ablesung kann entweder direkt auf dem siebbedruckten Stab (WH200) oder über ein digitales LCD auf dem verstellbaren Kopfschieber (WH200D) erfolgen.

## 1. ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

⚠ **Vor der Verwendung des Instruments das vorliegende Handbuch aufmerksam lesen, da es wichtige Anweisungen zur SICHERHEIT WÄHREND DES GEBRAUCHS UND DER WARTUNG enthält.**

Die Beschreibungen und Abbildungen im vorliegenden Handbuch haben keinen verbindlichen Charakter.
**WUNDER** behält sich das Recht vor, zur Verbesserung erforderlich erachtete Änderungen vorzunehmen ohne sich zu verpflichten, das vorliegende Dokument zu aktualisieren.
Der technische Kundendienst von WUNDER steht Ihnen dafür zur Verfügung.

**Konventionen:** Im vorliegenden Handbuch wurden folgende Symbole verw

| | |
|---|---|
| ⚠ | **ACHTUNG!** VOR DER DEFINITION DER VORGEHENSWEISE. DURCH MISSACHTUNG KÖNNEN DEM BEDIENER ODER PATIENTEN SCHÄDEN ZUGEFÜHRT WERDEN. |
| | EUROPÄISCHE RICHTLINIE 2012/19/EU FÜR DIE ENTSORGUNG |

## 2. SICHERHEIT

**Die Bediener müssen das vorliegende Handbuch aufmerksam lesen, die darin enthaltenen Anweisungen befolgen und sich mit den korrekten Vorgehensweisen für den Gebrauch und die Wartung des Instrumentes vertraut machen.**
Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen für die Montage, die Benutzung und die Wartung des Dynamometers. Die Herstellerfirma übernimmt keine Haftung für direkte oder indirekte Schäden einschließlich Gewinnentgang, oder für irgendeinen anderen Schaden kommerzieller Art, der sich aus einer Benutzung des Produkts ergeben kann, die nicht dem entspricht, was in diesem Handbuch beschrieben ist.

- Das vorliegende Handbuch zum Nachschlagen und zur Unterstützung während der Schulung des Personals aufbewahren
- Um eine korrekte Höhenmessung vorzunehmen, bewegen Sie den Cursor nicht vom Schieber, sondern vom Cursor aus. Der Schieber kann bei Verwendung mit der Zeit beschädigt werden.
- Das Gerät weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten tauchen

### 2.1 VERWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät dient zum Wiegen von Personen für allgemeine Diagnosezwecke.
**Anwendungsumgebung:** in Krankenhäusern und spezialisierten medizinischen Kliniken. Der Installationsraum muss mit einem elektrischen System ausgestattet sein, das den geltenden Normen entspricht. Es wird empfohlen, das Gerät in Umgebungen zu verwenden, die keinen magnetischen Störungen ausgesetzt sind.
**Mitarbeiter, die für die Verwendung des Produkts bestimmt sind:** spezialisierte Bediener und Ärzte, die alle Sicherheitsverfahren für die korrekte Verwendung kennen.
**Kontrolle und Verantwortung:** Das Medizinprodukt muss unter der Aufsicht eines qualifizierten Arztes oder qualifizierten Personals verwendet werden, das für die Wartung und regelmäßige Kontrollen zuständig ist und alle Sicherheitsverfahren kennt.
**Nutzungsbeschränkungen:** Dieses medizinische Gerät kann nur wie in diesem Handbuch beschrieben verwendet werden.

## 3. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

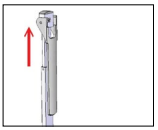
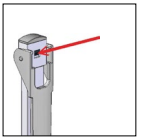
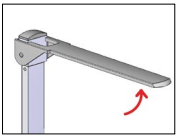
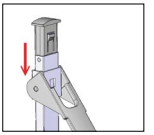
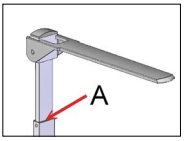
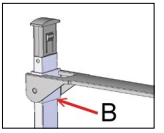
| **Modell** | **WH200** | | **WH200D** |
|---|---|---|---|
| **Code** | 00069AB | 00069AD | 00051D |
| **Messskala** | 60 bis 210 cm | 65 bis 225 cm | 120 bis 202 cm |
| **Ziffernschritt** | 1mm - 1/16 Zoll | | 1mm - 1/16 Zoll |
| **Hersteller** | Wunder Sa.Bi. Srl - Trezzo Sull'Adda (MI), Italy | | |
| **Messeinheit** | mm / Zoll | | |

## 4. BEDIENUNGSANWEISUNG

### 4.1 VERWENDUNG DES MECHANISCHEN STADIOMETERS

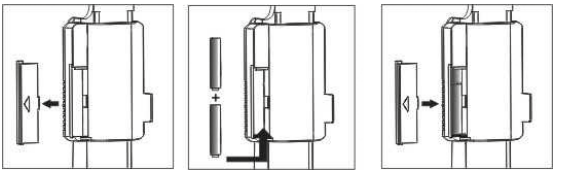
⚠ **ACHTUNG!**

FÜR DIE MESSUNG DER KÖRPERGRÖSSE MUSS DER PATIENT AUF DIE TRITTFLÄCHE DER WAAGE STEIGEN

| **Größen über 131 cm** | | **Größen unter 130 cm** | |
|---|---|---|---|
| 1  | Den Kopfschieber nach oben klappen | 1  | Den Kopfschieber nach unten klappen und den schwarzen Feststellknopf in der Mitte drücken |
| 2  | Den Kopfschieber horizontal ausrichten | 2  | Den schwarzen Feststellknopf gedrückt halten und den Kopfschieber nach unten schieben |
| 3   | Den Stab absenken, bis der Kopfschieber den Kopf des Patienten berührt. Die Körpergröße kann am Punkt 'A' abgelesen werden. | 3   | Den Stab absenken, bis der Kopfschieber den Kopf des Patienten berührt. Die Körpergröße kann am Punkt 'B' abgelesen werden. |

### 4.2 VERWENDUNG DES ELEKTRONISCHEN STADIOMETERS

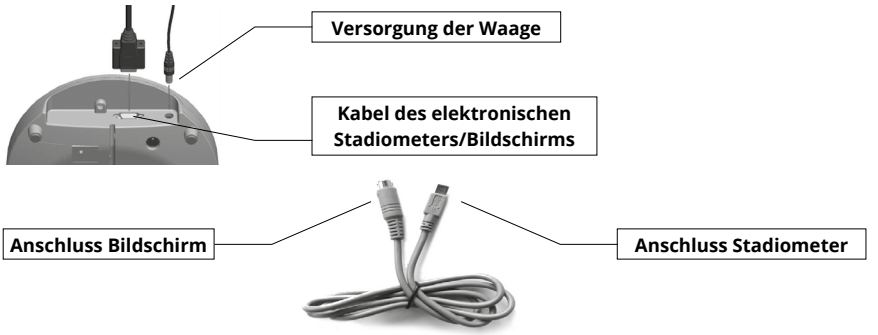
**PHASE 1: INSTALLATION BATTERIE**



a. Entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefachs, die sich hinter der Anzeige befindet
b. Legen Sie die 2 Batterien unter Beachtung der Polarität ein
c. Bringen Sie die Abdeckung wieder an

**PHASE 2: DAS KABEL DES STADIOMETERS AN DEN BILDSCHIRM DER WAAGE ANSCHLIESSEN**

Zur Verwendung des elektronischen Stadiometers wird ein Kabel mitgeliefert, mit dem das Stadiometer direkt an den Bildschirm angeschlossen wird und die Größenmessung automatisch erfolgt.



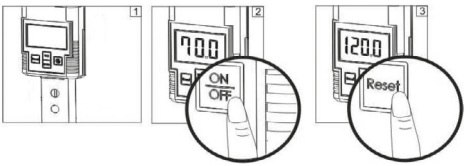

Der Anschluss des Bildschirms befindet sich an der Unterseite des Bildschirms.
Der Anschluss des Stadiometers befindet sich unterhalb der Anzeige des Stadiometers.

**PHASE 3: GRÖSSENMESSUNG**

UM DIE GRÖSSE DES PATIENTEN ZU MESSEN, MUSS DIESER AUF DIE PLATTFORM DER WAAGE STEIGEN.

**Nachdem Sie das Kabel korrekt an den Bildschirm angeschlossen haben:**

- Schalten Sie die Waage durch Drücken der Taste **ON/OFF** ein
- Bringen Sie den Kopfschieber zum Startpunkt (unterer Endanschlag) und schalten Sie das Stadiometer durch Drücken der Taste **ON/OFF** ein.
- Für eine korrekte Messung drücken Sie die RESET-Taste, wenn der Kopfschieber am unteren Anschlag positioniert ist.
- Heben Sie den Kopfschieber so an, dass die Person darunter stehen kann.
- Senken Sie den beweglichen Cursor, bis er den Kopf der Person berührt.
- Der Messwert der Größe wird sowohl auf dem Display der Waage als auch auf dem Display des Stadiometers angezeigt.



## 5. WARTUNG UND TECHNISCHER SERVICE

Für eine bessere Funktionsweise und eine verlängerte Lebensdauer in regelmäßigen Abständen eine sorgfältige Generalreinigung durchführen.
Die Reinigung des Geräts muss mithilfe eines weichen, mit Wasser oder mit einem Neutralreiniger befeuchteten Tuches erfolgen, wobei die Verwendung von Lösungsmitteln oder scheuernden Substanzen zu vermeiden ist. Wird das Gerät für längere Zeit nicht verwendet, die Batterien aus dem Terminal nehmen.
Während des Transports darauf achten, das Gerät keinen Stößen oder übermäßigen mechanischen Schwingungen auszusetzen. Für Reparaturen oder den technischen Kundendienst den eigenen Vertragshändler oder ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren, indem Sie sich an **service2@wunder.it** oder **sales@wunder.it** wenden.

## 6. VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

Wird es für einen längeren Zeitraum ungenutzt gelagert, ist für den Schutz jeder Bauteile zu sorgen, die aufgrund der Staubablagerung beschädigt werden könnten.

**Verschrottung**
Sollte die Entscheidung getroffen werden, diesen Artikeln nicht mehr zu verwenden, empfiehlt es sich, ihn unwirksam zu machen. Außerdem empfiehlt es sich, mögliche Gefahrenquellen durch Bauteile zu beseitigen.

**Richtlinie Entsorgung 2012/19/UE** 

Dieses Produkt entspricht der **Richtlinie 2012/19/UE**. Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungszeit, von gewöhnlichem Hausmüll getrennt behandelt, einem Entsorgungszentrum für elektrische und elektronische Geräte zugeführt werden muss oder wieder dem Vertragshändler auszuhändigen ist, sobald ein neues, gleichwertiges Gerät erworben wird. Es liegt im Verantwortungsbereich des Benutzers, das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einem geeigneten Entsorgungsunternehmen zu übergeben. Eine angemessene Mülltrennung um das nicht mehr verwendete Gerät der Wiederverwertung, der Aufbereitung und der umweltverträglichen Entsorgung zuzuführen, trägt dazu bei, mögliche schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und erleichtert das Recycling der Werkstoffe, aus denen das Produkt besteht.
Detailliertere Informationen zu den zur Verfügung stehenden Sammelsystemen erhalten Sie bei der lokalen Müllentsorgungsstelle oder in der Geschäftsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.
Als Konsumenten sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte oder leere Batterien wieder abzugeben. Ihre alten Batterien können Sie bei den öffentlichen Sammelstellen Ihrer Stadt oder bei jedem beliebigen Batteriehändler abgeben, der entsprechende Sammelbehälter aufgestellt hat. Auch im Falle der „Entsorgung" elektrischer und elektronischer Geräte müssen sie entnommen und in entsprechenden Sammelbehältern deponiert werden.

**HINWEIS:** Folgende Symbole weisen auf das Vorhandensein schädlicher Substanzen hin:

| | | |
|---|---|---|
| **Pb Pb =** die Blei enthalten | **Cd Cd =** die Kadmium enthalten | **Hg Hg =** die Quecksilber enthalten |

**ACHTUNG!**

**Elektrische Bauteile und verwendete Batterien nicht in den Hausmüll werfen.**
**Die Batterien entsprechenden Sammelzentren in Ihrer Nähe zuführen.**

## 7. GARANTIE

Das vorliegende Zertifikat ist bis zum Verfall der Garantie aufzubewahren.
Sollte sich ein technischer Eingriff als erforderlich erweisen, ist es zusammen mit der Rechnung, dem Kassenbon oder dem Begleitdokument, das den Namen des Vertragshändlers und das Verkaufsdatum trägt, vorzuweisen. Ist dies nicht der Fall, verliert der Benutzer jeden Anspruch auf Garantie. Der Garantieanspruch beginnt mit dem Kaufdatum und gilt für den vom gültigen Katalog oder von der gültigen Preisliste vorgesehenen Zeitraum. Unter Garantie versteht man entsprechend den Vereinbarungen den Austausch oder die kostenlose Reparatur von Bestandteilen des Geräts, die nach freiem Ermessen des Herstellers über Herstellungsfehler verfügen. Daher liegt es im Ermessen der Firma Wunder, den Artikel zu reparieren oder auszutauschen.

Die Garantie deckt nicht ab:

- Transportschäden, Schäden aufgrund von Abstürzen oder Nachlässigkeit und Manipulation
- Schäden, die auf die Unfähigkeit, das Gerät zu verwenden oder auf unangemessene Verwendung desselben zurückzuführen sind
- Schäden, die auf eine unzureichende Versorgung oder die Nichteignung der elektrischen Anlage oder auf Veränderungen durch Umwelt- oder Klimabedingungen oder Umstände anderer Natur zurückzuführen sind
- Schäden aufgrund fehlerhafter Installation des Geräts und aufgrund von Reparaturen, die von nicht autorisiertem Personal ausgeführt wurden
- Eingriffe zu Hause zum Zwecke von Routinekontrollen oder aufgrund von Schadensvermutungen
- Planmäßige Wartung und gewöhnliche Verschleißerscheinungen

Die Einsatzleistung kann außerdem verweigert werden, wenn das Gerät in irgendeiner Weise verändert oder umgebaut wurde.
Im Falle eines Kundendiensteinsatzes zu Hause ist der Benutzer dazu angehalten, die Anfahrpauschale zu begleichen, sollte das Gerät hingegen in einem der autorisierten Kundendienstzentren von Wunder repariert werden, sind die mit dem Transport verbundenen Kosten und Risiken vom Benutzer zu tragen.
Außerdem übernimmt Wunder keinerlei Verantwortung für eventuelle Schäden jeglicher Art, die Personen, Tieren oder Gegenständen direkt oder indirekt zugeführt werden können und auf die Missachtung der im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen oder in jedem Fall auf unangemessene Verwendung zurückzuführen sind.Im Streitfall ist der Gerichtsstand von Bergamo zuständig.




**Wunder Sa.Bi. S.r.l.**
Via Vecchia per Monza, 20
20056 Trezzo sull'Adda (MI)
Tel. +39 02 90964566
www.wunder.it